

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de L'Enseignement Supérieur et
De la Recherche Scientifique
Université Abderrahmane Mira – Béjaia-



Faculté des Lettres et des Langues
Département de français

Mémoire de master

Option : Didactique

la place du document authentique dans le manuel de
cinquième année primaire (5^{ème} AP)

Présenté par :

M^{elle}. SAADI Fairouz

M^{elle}. SALMI Lila

Le jury :

M. HEBBACHE Abd-Rezak, Président du jury

Mme. TATAH Nabila, Directrice de recherche

M^{elle}. TOUATI Radia, Examinatrice

Année universitaire : 2017/2018

Remerciements

Nous remercions d'abord DIEU qui nous a donné la volonté, le courage et la santé pour réaliser ce modeste travail dans de bonnes conditions.

Nous remercions aussi Madame TATAH Nabila, notre directrice de recherche, pour son aide précieuse, ses conseils judicieux, ainsi que le temps qu'elle nous a consacré tout au long de cette période.

Nous remercions Madame BENAMER BELKACEM Fatima, responsable de niveau, pour son suivi et son aide.

Nous remercions aussi tous les membres du jury qui nous feront l'honneur d'évaluer ce travail.

Nous remercions par ailleurs toute personne qui nous a fait découvrir et aimé la didactique du FLÉ.

Nous remercions en outre nos chères familles qui nous ont encouragées et soutenues.

Nous remercions enfin tous ceux dont le nom ne figure pas sur cette page et qui nous ont apporté leur aide à la réalisation de ce mémoire.

Dédicaces

Je dédie ce modeste travail à mes chers parents qui m'ont toujours soutenu et encouragé dans mes choix de vie que Dieu les protège et les garde pour moi.

Je le dédie également à mes frères et sœurs qui ont été toujours à mes côtés,

Et à toute ma famille plus particulièrement celle de France notamment mes deux chères cousines pour leurs encouragements.

Et à toute personne chère à mon cœur sans oublier mes ami(e)s.

Fairouz Saadi

Je dédie ce travail :

À mes très chers parents, pour leurs encouragements et soutiens, je leur témoigne ma profonde gratitude. Que Dieu les protège.

À mes chers frères Mohand et Mouloud.

À Toute la famille Salmi et mes ami (e)s

À tous ceux et à toutes celles qui m'ont soutenu pendant ma vie et dans mon parcours d'études de près ou de loin.

Lila Salmi

À toute personne qui nous aime

SOMMAIRE

Introduction générale	6
Chapitre 1 : la place et la fonction du document authentique dans l'enseignement des langues	
Introduction partielle	10
1. Définition de concepts clés	10
2. Place du document authentique dans les méthodologies d'enseignement	11
3. Etude de la diversité des supports authentiques	15
4. Rôle et fonction du document authentique	16
5. L'utilisation des documents authentiques en classe de langue	17
6. Principes de sélection des documents authentiques	18
7. Les avantages et les inconvénients du document authentique	19
Conclusion partielle	20
Chapitre 2: présentation et analyses des corpus	
Introduction partielle	22
1. Présentation et analyse du corpus n°1 : L'observation de classe	22
2. Le déroulement et l'analyse des séances d'observation	23
3. Synthèse de l'analyse des séances d'observation.....	31
4. Présentation et analyse du corpus n°2 : le 3 ^{ème} projet du manuel scolaire	32
Conclusion partielle	40
Conclusion générale	42
Références bibliographiques	44
Annexes	51

Introduction générale

Notre thème qui s'inscrit dans le domaine de la didactique porte sur la place du document authentique dans le manuel scolaire et plus précisément celui de la cinquième année primaire désormais (5^{ème} AP).

L'enseignement / apprentissage du FLE¹ a été depuis longtemps l'objet d'étude des didacticiens français à l'oral comme à l'écrit. Les méthodologies préconisées s'inscrivent aujourd'hui dans le cadre de l'approche communicative et de l'approche par compétences (APC).²

L'approche communicative date du début des années 1970, son but essentiel est la centration sur l'apprenant autrement dit, l'apprenant est vu comme étant un acteur autonome de ses apprentissages. L'enseignant joue le rôle d'un animateur en classe, il donne des activités qui répondent aux besoins des apprenants. Cette méthodologie est basée sur le principe de la compétence de communication.

En fait, l'approche communicative favorise l'utilisation des documents authentiques car ils ont été conçus dans un objectif communicatif où l'apprenant sera en contact direct avec la langue telle qu'elle est dans la vie réelle.

L'approche par compétences est une approche récente. Elle s'est développée dans les années 1990 et elle vise à instruire un apprenant autonome. Dans l'APC l'enseignant joue le rôle d'un guide. L'objectif de cette approche est de mettre l'apprenant dans des situations de communications réelles.

Beaucoup de didacticiens et spécialistes de la langue évoquent l'importance et le rôle du document authentique dans leurs ouvrages et articles. C'est dans ce sens que nous avons voulu traiter le document authentique pour déterminer quelle est la place qu'il occupe dans le manuel scolaire de 5^{ème} AP.

Le concept du document authentique est apparu pour la première fois en 1970. Les deux mots « document » et « authentique » remontent au 12^{ème} siècle. Le mot « document » provient

¹ FLE : Français langue étrangère

² APC: Approche par compétences

latin et veut dire « ce qui sert à instruire » ou « ce qui sert de preuve, de témoignage ». Le mot « authentique » vient du grec et signifie « auteur responsable »³

D'une manière générale, le document authentique est un document qui n'a pas été conçu à des fins pédagogiques, c'est-à-dire il n'est pas conçu pour un cours de langue par exemple une photo, un article de presse ...etc., mais à des fins communicatives. Le document authentique n'appartient pas au monde scolaire mais il fait partie du monde quotidien (réel).

Jean Pierre Cuq dans son Dictionnaire de didactique du français définit le mot authentique comme suit : « *La caractérisation d'« authentique », en didactique des langues, est généralement associée à « document » et s'applique à tout message élaboré par des francophones pour des francophones à des fins de communication réelle : elle désigne donc tout ce qui n'est pas conçu à l'origine pour la classe* »⁴. Le document authentique renvoie à un foisonnement de genres bien typés et à un ensemble très divers de situations de communication et de messages écrits, oraux, iconiques et audiovisuels, qui couvrent toute la panoplie des productions de la vie quotidienne, administrative, médiatique, culturelle, professionnelle, etc.

Danielle Bailly définit le document authentique comme étant « *document 'brut' de la culture-cible, conçu dans son cadre d'appartenance par un autochtone pour s'adresser à un / (d') autre (s) autochtones, chargé donc d'une finalité et d'une fonctionnalité pragmatiques directes* »⁵ cela signifie que le document authentique est original et non pas fabriqué.

Si les définitions du document authentique sont nombreuses, nous pourrions dire, pour simplifier qu'un document est authentique lorsqu'il n'a pas subi de modifications.

En ce qui concerne le choix du sujet nous avons eu l'idée d'approfondir notre recherche sur le document authentique afin de savoir comment sont exploités ces documents et si ces derniers motivent les apprenants ou pas. Quant au choix de niveau (5^{ème} AP) il est justifié par le fait que c'est la dernière année du cursus primaire.

³ Sanda- Marina Badulescu , « L'utilisation du document authentique –garantie de la pédagogie du succès en français de spécialité », Université de pitesti , p.397 disponible sur : www.diacronia.ro/indexing/details/A5729/pdf , consulté le [25 novembre2017]

⁴ Jean-Pierre Cuq, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Clé International, Paris, 2003, p.29

⁵ Danielle Bailly, *les mots de la didactique des langues, le cas de l'anglais : lexicque*, Paris, Ophrys, p.70

Pour bien détailler notre thème, nous allons poser une question principale qui est :
Quelle est la place du document authentique dans le manuel de 5^{ème} AP ?

Suite à cette question principale, nous allons poser les questions secondaires suivantes :

1. Quels types de documents authentiques sont présentés dans le manuel de 5^{ème} AP ?
2. Quel est le rôle du document authentique dans le manuel de l'élève?

À partir de ces questions nous allons proposer quelques hypothèses qui vont nous orienter dans notre tentative à la compréhension de notre sujet de recherche.

1. Nous supposons que les documents authentiques existant dans le manuel scolaire de 5^{ème} année primaire sont des documents écrits et oraux (texte oralisé).
2. Nous pensons que le document authentique joue un rôle indispensable dans l'enseignement du FLE. D'une part, il motive les apprenants. D'autre part, il les aide à acquérir des savoirs.

Pour confirmer ou infirmer les hypothèses que nous venons de formuler, nous nous proposons de suivre quelques séances d'observation en classe de 5^{ème} année primaire qui nous permettent de savoir comment les enseignants exploitent le document authentique.

Nous avons aussi jugé utile d'analyser un projet du manuel de 5^{ème} AP pour voir quels types de documents authentiques existent dans le manuel.

Notre travail sera organisé en deux chapitres : l'un théorique et l'autre pratique : Dans le premier chapitre, nous tenterons de présenter la place du document authentique dans les différentes méthodologies d'enseignement et de définir quelques notions indispensables à notre recherche. Dans le deuxième chapitre, nous procéderons à une observation de classe et nous analyserons un projet du manuel.

Nous terminerons par une conclusion récapitulative résumant l'essentiel de notre travail.

Chapitre 1 :

La place et la fonction du document authentique dans l'enseignement des langues

Chapitre 1 : la place et la fonction du document authentique dans l'enseignement des langues

Introduction partielle

Dans ce premier chapitre nous allons nous concentrer sur la définition du document authentique et quelques concepts clés selon les spécialistes de langues. En réalité, différents auteurs ont traité ce sujet. Comme sources de nos recherches, nous allons porter notre attention sur les publications de Jean Pierre Cuq, Daniel Coste et Daniel Bailly.

1. Définition de concepts clés

Notre travail dans cette partie consiste à rassembler un ensemble de définitions qui ont un rapport avec notre thème. Nous distinguons trois types de document utilisé dans une classe de FLE :

1.1. Le document authentique

Selon Annie Lherete le document authentique⁶ a été paré de toutes sortes de vertus : il est « vrai », il n'est « pas trafiqué », il est porteur de la spécificité d'une autre culture.

Daniel Coste et Robert Galisson ont défini le document authentique comme « *documents sonores ou écrits qui n'ont pas été conçus spécialement pour la classe ou pour l'étude de langue, mais pour répondre à une fonction de communication, d'information ou d'expression linguistique réelle* »⁷

1.2. Le document fabriqué

Le document fabriqué est un document créé pour l'utilisation de la classe par l'enseignant c'est-à-dire il est inventé et il n'a pas été tiré de la vie réelle, mais il est destiné à l'enseignement. Jean Pierre Cuq définit le document fabriqué comme « *cette caractérisation désigne tout support didactique élaboré en fonction de critères linguistiques et pédagogiques précis en vue de l'apprentissage d'une langue étrangère* »⁸

⁶ Annie Lherete, « Le document authentique en classe de langue », Journée des langues CDDP33 24 novembre 2010 », p.1 disponible sur : http://crdp.acbordeaux.fr/cddp33/langue2/JDL/Le%20document%20authentique_ALherete_JDL2010.pdf , consulté le [3 mars 2018]

⁷ Daniel Coste et Robert Galisson, *Dictionnaire de didactique des langues*, Hachette, Paris, 1976, p.85
Tiré de : <http://simpozion-lm.ecat.ro/wp-content/uploads/2017/09/CUCAILA-MADALINA.doc>

⁸ Jean Pierre Cuq, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Clé International, Paris, 2003, p.100

Chapitre 1 : la place et la fonction du document authentique dans l'enseignement des langues

1.3. Le document didactique

Le document didactique est un document conçu à des fins pédagogiques pour des apprenants étrangers. Nous le repérons facilement par ces caractéristiques. Ce type de document est le plus utilisé dans les manuels scolaires de FLE.

Daniel Bailly définit le document didactique comme : « *il s'agit d'un texte de manuel scolaire ou fabriqué par l'enseignant souvent accompagné d'iconographie, et destiné plus à des débutant* ». ⁹

2. Place du document authentique dans les méthodologies d'enseignement

Dans cette partie nous allons citer brièvement la place du document authentique dans les différentes méthodologies d'enseignement et nous allons nous focaliser surtout sur l'approche communicative et l'approche par compétences.

2.2. La méthodologie traditionnelle

La méthodologie traditionnelle, qui est également appelée méthode classique ou méthode grammaire- traduction, est apparue dès la fin du 16^{ème} siècle. Elle est la plus vieille des méthodes d'enseignement / apprentissage des langues étrangères.

Selon Jean Pierre Cuq et Isabelle Gruca¹⁰ la méthodologie traditionnelle est caractérisée par :

- L'importance donnée à la grammaire
- L'enseignement centré sur l'écrit
- Le recours à la langue maternelle
- L'importance de la littérature

Nous soulignons que le document authentique est écarté dans cette méthodologie.

2.2. La méthodologie directe

La méthodologie directe est apparue à la fin du 19^{ème} siècle. Elle favorise la communication contrairement à la méthodologie traditionnelle qui ne s'intéresse qu'aux

⁹ Danielle Bailly, Op.Cit., p.72

¹⁰ Jean Pierre Cuq et Isabelle Gruca , *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, édition : Presse universitaire de Grenoble, 2005, p.254-255

Chapitre 1 : la place et la fonction du document authentique dans l'enseignement des langues

textes et la traduction. Son objectif est d'amener l'élève à s'exprimer directement sans traduction.

Selon Jean pierre Cuq et Isabelle Gruca¹¹ la méthodologie directe est caractérisée par :

- L'apprentissage du vocabulaire courant
- La grammaire est présentée sous forme inductive et implicite
- L'accent est mis sur l'acquisition de l'oral et l'étude de prononciation

Cette méthodologie ne donne pas d'importance au document authentique.

2.3. La méthodologie audio-orale

La méthodologie audio-orale est apparue durant la deuxième guerre mondiale, elle est connue sous le nom de la méthode de l'armée. La MAO a pour but de former le grand nombre de militaires et elle est basée sur la mémorisation et la répétition. Comme son nom l'indique, cette méthodologie donne de l'importance à la langue orale et la prononciation.

Le but général de la MAO était de parvenir communiquer en langue étrangère en développant chez l'apprenant les quatre habiletés langagières suivantes : comprendre, parler, lire et écrire. Nous avons constaté que le document authentique n'a pas eu place dans cette méthodologie.

2.4. L'approche communicative

L'approche communicative s'est développée en France à partir des années 1970 en réaction contre la méthodologie audio-orale et la méthodologie audio-visuelle. Elle est appelée approche et non pas méthodologie par souci de prudence. L'approche communicative a pour but développé la compétence de communication. Elle s'appuie sur les théories de cognitivistes et constructivistes de l'enseignement / apprentissage des langues.

Selon l'approche communicative, la parole est générée par l'élève et non pas par l'enseignant et l'interaction entre les élèves est au cœur de l'expérience d'apprentissage qui se fait au moyen de tâches plutôt que d'instructions portant sur des notions, des fonctions, des actes de langage et des intentions de communication claires et précises. Ces interactions doivent être organisées et gérées. L'approche communicative met en place de nouveaux principes et de nouvelles conceptions dont les objectifs et les contenus sont essentiellement communicatifs. Parmi ces principes notons :

¹¹ Jean pierre Cuq et Isabelle Gruca , Ibid., p.256-267

Chapitre 1 : la place et la fonction du document authentique dans l'enseignement des langues

a. La centration sur l'apprenant

Le premier principe de l'approche communicative est la centration sur l'apprenant. L'élève change de statut : il se transforme en " apprenant " prenant en charge son propre apprentissage de manière autonome, autrement dit, le cours de langue n'est plus centré sur le professeur mais sur l'apprenant.

L'approche communicative s'oriente vers quatre questions¹² :

- A qui enseigner ? _____ → Public visé
- Pour quoi faire ? _____ → Objectif à atteindre
- Quoi enseigner ? _____ → Contenus à délimiter
- Comment enseigner ? _____ → Théorie, méthodologie et pédagogie à mettre en œuvre

b. Les interactions de classe

Le deuxième principe de l'approche communicative concerne les interactions dans la classe. Il est important d'étudier les interactions en classe de langue, que ce soit entre l'enseignant et les apprenants ou entre les apprenants entre eux. L'une des missions les plus importantes des enseignants est celle de réaliser des interactions avec ou entre les apprenants.

c. Le document authentique

Le troisième principe de l'approche communicative se manifeste par un retour au sens, avec le débat bien connu autour du document authentique. Cette approche favorise l'entrée des documents authentiques, essentiellement écrits et visuels, dans le matériel élaboré pour l'apprentissage d'une langue étrangère. Ainsi, il est indispensable de produire des situations authentiques pour ancrer l'apprentissage dans une situation réelle de communication. Ils permettent aux apprenants d'avoir un contact direct avec l'utilisation réelle de la langue.

¹² Petithory François, « Introduction à l'approche communicative », disponible sur : <http://tentative1monsite.esy.es/wp-content/uploads/2016/06/Approche-communicative.docx> consulté le [28 février 2018].

Chapitre 1 : la place et la fonction du document authentique dans l'enseignement des langues

2.5. L'approche par compétences

L'approche par compétences s'est développée les années 1990, elle accorde une priorité à l'éducation et elle est intégrée dans le système éducatif algérien depuis 2003. Cette approche place l'apprenant comme acteur principal. Ce qui signifie que l'apprenant est autonome, c'est lui qui construit son propre savoir et son propre apprentissage.

Selon Bouallag professeur à l'université Mouloud Mammeri de Tizi -Ouzou « *L'approche par les compétences ne constitue pas dans le domaine de l'enseignement, une évolution indépendante de la pédagogie par objectifs* »¹³. L'approche par compétences donne beaucoup d'importance à l'autonomie ce qui favorise la participation et la confiance en soi chez les apprenants.

Dans le processus Enseignement / Apprentissage cette approche permet à l'élève d'acquérir des compétences durables susceptibles de l'aider dans son parcours éducatif et dans la vie quotidienne. Elle met l'accent sur tout ce qui est fondamental afin de garantir une meilleure transmission des savoirs. Selon Tarek Ghazel « *L'APC devient donc la base pédagogique de tous les constituants de l'enseignement* »¹⁴

En fait , l'approche par compétences était l'objet de plusieurs travaux élaborés par les didacticiens tel, Philippe Perrenoud qui suppose que pour garantir la bonne pratique de cette approche dans les systèmes éducatifs il faut rénover et réécrire les programmes pour qu'il ait une cohérence entre les intentions (les objectifs) et leurs mises en œuvre (la pratique).

Perrenoud définit cinq principes fédérateurs pour enseigner selon l'APC¹⁵ :

- Créer des situations didactiques porteuses de sens et d'apprentissages.

¹³ Bouallag Mohamed, « De l'approche par les objectifs à l'approche par les compétences », Université Mouloud Mammeri- Tizi-Ouzou, Algérie, tiré dans la Revue Campus N°3, p. 22 disponible sur : <http://revue.ummo.dz/index.php/campus/article/viewFile/67/20> consulté le [4 mars 2018]

¹⁴Tarek Ghazel, « l'approche par compétences (APC) : définition et principe », le 3 janvier 2012, disponible sur : <http://tarekghazel.ek.la/l-approche-par-competence-definition-et-principes-a29373531> Consulté le [1mars 2018]

¹⁵ Perrenoud Philippe, « L'approche par compétences, une réponse à l'échec scolaire » in AQPC Réussir au collégial. Actes du Colloque de l'association de pédagogie collégiale, Montréal, septembre 2000, disponible sur : http://www.unige.ch/fapse/SSE/teachers/perrenoud/php_main/php_2000/2000_22.html consulté le [05 mars 2018]

Chapitre 1 : la place et la fonction du document authentique dans l'enseignement des langues

- Les différencier pour que chaque élève soit sollicité dans sa zone de proche développement.
- Développer une observation formative et une régulation interactive en situation en travaillant sur les objectifs obstacles
- Maîtriser les effets de relations intersubjectives et de la distance culturelle sur la communication didactique
- Individualiser les parcours de formation dans le cycle d'apprentissage pluriannuel.

L'objectif de cette approche est donc d'amener l'apprenant à s'approprier des savoirs, à développer des compétences afin de les utiliser durant leur vie quotidienne et pour prendre place dans la société.

Nous constatons que le document authentique n'occupe pas une place dans les méthodologies précédentes (méthodologie traditionnelle, méthodologie directe et audio-orale) contrairement aux deux dernières approches (approche communicative et approche par compétences) où le document authentique est considéré comme un support indispensable dans l'enseignement / apprentissage du FLE.

L'approche communicative et l'approche par compétence privilégient les supports authentiques car ils sont proches de la vie quotidienne des apprenants.

3. Etude de la diversité des supports authentiques

Comme il y a plusieurs types de documents authentiques qu'il faut classer. Nous avons utilisé la classification de Jean Pierre Cuq qui énonce la possibilité de diviser les documents authentiques en quatre types. Jean Pierre Cuq¹⁶ distingue les documents authentiques écrits, oraux, les documents visuels et télévisuels et ceux qui sont électroniques.

3.1. Les documents authentiques écrits

Les documents authentiques écrits sont des textes dits fonctionnels de la vie quotidienne, par exemple un horaire de bus ou un prospectus, recette de cuisine, une fiche de mode d'emploi.

¹⁶ Jean Pierre Cuq et Isabelle Gruca, 2005, Op. Cit, p.434- 439

Chapitre 1 : la place et la fonction du document authentique dans l'enseignement des langues

Il y a aussi ceux de la vie administrative comme un constat, un formulaire d'inscription. Ajoutant à cela, tous les documents médiatiques qui offrent une mine de textes : fait divers, bulletin, etc.

3.2. Les documents authentiques oraux

Les documents authentiques oraux sont particulièrement nombreux et offrent un contenu linguistique varié et marqué par rapport aux variations socioculturelles et affectives de la langue parlée. Il faut distinguer l'oral spontané (conversation, interview, débats, échanges quotidiens, etc.) et l'écrit oralisé (information radiophonique ou télévisée, discours politiques, chansons, etc.).

3.3. Les documents visuels et télévisuels

Les documents visuels sont surtout la bande dessinée, les brochures, et les photos. Quant aux documents télévisuels, sont essentiellement tout ce que la télévision nous offre par exemple les vidéos.

3.4. Les documents authentiques électroniques

Les documents authentiques électroniques sont le dernier type de document authentique, ils concernent principalement les documents informatiques comme : un site web, un email, un CD-Rom, un jeu, QCM etc.

Comme nous venons de le voir, les supports authentiques sont variés et utiles dans une classe de langue.

4. Rôle et fonction du document authentique

Les documents authentiques jouent un rôle indispensable lors de la transmission de savoir dans la classe de FLE parce qu'ils sont considérés comme un point de motivation. De même qu'ils donnent l'opportunité aux apprenants de s'exprimer oralement en langue étrangère et permettent d'accroître la qualité d'apprentissage. Selon Joumana Hedaywa et Safaa Sourak « *les documents authentiques représentent un bon outil langagier direct avec la langue qui permet d'avoir un contact et une communication réelle dans une situation*

Chapitre 1 : la place et la fonction du document authentique dans l'enseignement des langues

donnée»¹⁷. L'utilisation des documents authentiques est nécessaire surtout avec le niveau débutant. Ces derniers, permettent aux apprenants d'y être plus actifs et plus spontanés lors de la prise de parole.

En ce qui concerne les fonctions, les supports authentiques ont des fonctions bien précises dans les manuels scolaires parce qu'ils sont utilisés comme documents d'apprentissage dans une classe de langue. Ces derniers ont comme but d'informer, divertir, de communiquer. Danielle Bailly confirme que : « *les documents authentiques sont précieux en classe : ils peuvent servir de points de départ pour susciter des réactions d'élèves, de point d'appui à la réflexion la discussion, au jeu de rôles organisé* ». ¹⁸

Dans sa totalité, le document authentique aide à l'acquisition des savoirs. Les phrases dont il est constitué ont pour fonction l'aide au montage grammatical, qui se traduit par la fixation des reflexes grammaticaux. Quant à la compréhension orale, les images et les illustrations facilitent la compréhension de dialogue.

Les connaissances et les aspects socioculturels sont transmis par les documents vidéos et les iconographiques. Le document authentique offre aussi une opportunité à l'acquisition des connaissances culturelles.

En plus les savoirs, les documents authentiques servent à l'acquisition des savoirs faire par exemple il aide à l'expression écrite ou orale. Les apprenants peuvent s'entraîner aux discours écrits. Aussi, ils aident à la constitution des repères culturels comme ils peuvent construire leurs propres compétences.

5. L'utilisation des documents authentiques en classe de langue

Voici plusieurs raisons qui incitent à faire usage de documents authentiques en classe de langue selon Aslim-Yetis, Veda¹⁹ :

¹⁷ Joumana Hedaywa et Safaa Sourak, « Le rôle des documents authentiques dans l'enseignement apprentissage du français langue étrangère », tiré dans la revue de Tishreen University Journal for Research and Scientific Studies - Arts and Humanities Series Vol. (35) No. (2) 2013 disponible sur : <http://journal.tishreen.edu.sy/index.php/humlitr/article/download/447/423> consulté le [7 mars 2018].

¹⁸ Danielle Bailly, Op. Cit, p.71

¹⁹ Aslim Yetis, Veda, « Le document authentique : un exemple d'exploitation en classe de FLE », Université Anadolu Turquie 2010, p.3 disponible sur : <http://synergies.lib.uoguelph.ca/article/viewArticle/1173/1763>. Consulté le [10 mars 2018].

Chapitre 1 : la place et la fonction du document authentique dans l'enseignement des langues

- Offrir du français véritable : la langue française, comme toutes les langues, possède des règles linguistiques, syntaxiques et les manuels de FLE les présentent de façon la plus conforme que possible au français standard.
- Compléter la leçon avec un document présentant une situation de communication réelle tout en répondant aux objectifs de la leçon.
- Offrir une image authentique et riche du monde extérieur et contribuer ainsi à développer chez l'apprenant une attitude favorable à l'égard de la langue et de la culture étrangères.
- Motiver les apprenants.

6. Principes de sélection des documents authentiques

Le choix de document authentique ne se fait pas par hasard, selon Valérie Lemeunier : « *Le choix du document déclencheur est stratégique puisqu'il va non seulement être le support de l'exposition et du traitement des informations qu'il contient mais également être source d'inspiration pour les activités de fixation et de production* »²⁰. Cela veut dire que le choix de document authentique se fait en fonction de plusieurs critères.

A cet effet, les critères de sélection qui nous semblent pertinents à retenir sont²¹ :

- a) Le support doit être adapté au public visé et cela doit tenir en compte :
 - Le niveau des apprenants
 - Leur âge
 - Leur centre d'intérêt
- b) Le support doit avoir des éléments non verbaux qui facilitent la compréhension, comme par exemple :
 - Une source connue
 - Un auteur célèbre
 - Une présentation caractéristique
 - Un titre parlant
- c) Les paramètres de la situation de communication doivent apparaître clairement :

²⁰Valérie Lemeunier, Dossier Franc parler, « Élaborer une unité didactique à partir d'un document authentique », 2005, disponible sur : <http://www.franccparler-oif.org/images/stories/dossiers/lemeunier2006.htm> consulté le [12 mars 2018]

²¹ Valérie Lemeunier, *ibid*

Chapitre 1 : la place et la fonction du document authentique dans l'enseignement des langues

- La nature du document : De quoi s'agit-il ?
 - La situation de communication : Qui parle ? A qui ? Où se déroule la scène ? etc.
 - Le moment de l'interaction : Quand se déroule la scène : Comment se déroule les échanges ?
- d) Le document doit être exploitable pédagogiquement :
- Y a-t-il matière à faire des hypothèses avant la lecture ou l'écoute ?
 - La vérification des hypothèses peut-elle se faire grâce à une écoute ou une lecture rapide voire partielle ?
- e) Le contenu communicatif doit être pertinent par rapport à la progression :
- Est-il en adéquation avec le ou les objectif (s) communicatif(s) visé (s) ?
 - Permet-il de sensibiliser à des objectifs à venir ?

7. Les avantages et les inconvénients du document authentique

Dans cette partie nous allons mettre l'accent sur les avantages et les inconvénients du document authentique. En effet, plusieurs chercheurs et didacticiens ont rappelé les avantages et les inconvénients de ce type de document tels que Jean Pierre Cuq et Isabelle Gruca.

7.1. Les avantages

Le document authentique offre plusieurs avantages :

- Il constitue une source de motivation et de dynamisme.
- Il favorise l'autonomie de l'apprenant
- Il permet à l'enseignant d'exposer la langue dans toute sa richesse, comme le souligne Defays Jean- Marc: « *Les documents authentiques ont l'avantage d'inciter l'enseignant à varier les supports de manière à motiver, à intriguer et à surprendre ses apprenants, ainsi qu'à les exposer à la langue et aux langages sous toutes leurs formes et dans toutes leurs manifestations* ». ²²
- Le document authentique développe la curiosité et l'intérêt de chaque apprenant.

²²Defays Jean- Marc avec la collaboration de Deltour Sarah, 2003, *Le français langue étrangère et seconde enseignement et apprentissage*. Pierre Mardaga éditeur, P. 263, cité par : Joumana Hedaywa et Safaa Sourak, « Le rôle des documents authentiques dans l'enseignement /apprentissage du français Langue étrangère », 2013, », tiré dans la revue de Tishreen University Journal for Research and Scientific Studies - Arts and Humanities Series Vol. (35) No. (2) 2013, disponible sur : <http://journal.tishreen.edu.sy/index.php/humlitr/article/download/447/423> consulté le [7 mars2018].

Chapitre 1 : la place et la fonction du document authentique dans l'enseignement des langues

Virginie Viallon souligne que :

L'avantage de ces documents est de mettre l'accent sur la communication réelle, c'est-à-dire non filtrée par les nécessités pédagogiques. L'apprenant est en effet en contact avec la langue telle qu'elle fonctionne vraiment dans la réalité sociale de la communication²³

7.2. Les inconvénients

En dépit de tous les avantages énumérés ci-dessus, il est important de signaler que les documents authentiques en classe de langue ne manquent pas aussi d'inconvénients. Selon Jean Pierre Cuq et Isabelle Gruca « *Des inconvénients limitent l'exploitation des documents authentiques en classe de langue ; d'abord, ils ne peuvent pas forcément constituer le support fondamental d'un cours, ni la base unique d'un programme aux niveaux débutant et intermédiaire notamment* ». ²⁴

- Les moyens pédagogiques sont insuffisants (ce n'est pas tous les enseignants qui disposent du matériel nécessaire pour consulter le net).
- Le manque de temps empêche les enseignants d'exploiter le support authentique en classe.
- Le document perd aussi certaines de ses caractéristiques lorsqu'il est modifié ou didactisé.

Conclusion partielle

En guise de conclusion, il est bien de rappeler les différents points traités dans ce premier chapitre qui porte sur la place et la fonction du document authentique dans l'enseignement des langues. Nous avons défini quelques concepts clés qui sont relatifs à notre thème de recherche. Ainsi, nous avons mis l'accent sur la place du document authentique dans les différentes méthodologies d'enseignement. Dans le chapitre qui suit, nous allons présenter le corpus sur lequel s'est basée notre recherche (les séances d'observation et l'analyse du 3^{ème} projet du manuel de 5^{ème} AP).

²³Virginie Viallon, *Images et apprentissages, le discours de l'image en didactique des langues*, l'Harmattan, 2002, p.51

²⁴ Jean Pierre Cuq et Isabelle Gruca, 2005, Op. Cit, p.432

Chapitre 2 :

Présentation et analyse des corpus

Introduction partielle

Le présent chapitre pratique sert à décrire le contexte général de notre recherche. En effet, les travaux en didactique sont généralement des enquêtes sur le terrain. Celui-ci, est considéré par les chercheurs comme étant un point de départ pour faire des constats et comme point final pour aboutir à des résultats concrets.

Pour bien mener notre recherche, nous avons choisi de travailler sur deux corpus. Nous nous sommes appuyées en premier lieu sur 4 séances d'observation que nous avons effectuées en classe de 5^{ème} année primaire dans deux établissements différents, puis en second lieu, nous avons procédé à l'analyse du 3^{ème} projet du manuel scolaire de 5^{ème} AP .

1. Présentation et analyse du corpus n°1 : L'observation de classe

Notre première démarche expérimentale porte sur l'observation de classe. Notre objectif était de voir comment les enseignantes exploitent le document authentique dans leurs classes respectives. Nous avons donc choisi d'assister à quatre séances d'observation. A cet effet, nous nous sommes servies d'une grille d'observation²⁵ inspirée des travaux de Valérie Lemeunier²⁶ que nous avons nous-mêmes complétée. Il convient cependant de définir ce qu'est l'observation de classe.

Jean Pierre Cuq définit l'observation de classe comme suit : « *L'observation de classe est une technique qui se pratique régulièrement, dans les cursus de formation d'enseignants, pour comprendre ce que se passe exactement dans une situation réelle d'enseignement et d'apprentissage d'une langue et de sa culture* »²⁷.

Durant la période d'observation, nous avons assisté dans les deux classes ciblées, au déroulement d'un même projet pédagogique intitulé « *Lire et écrire un texte documentaire* ». Ce qui nous a permis de voir comment les deux enseignantes exploitent le document authentique.

²⁵ Voir annexe 1 : a), p.1

²⁶Valérie Lemeunier, Dossier Franc parler, « Élaborer une unité didactique à partir d'un document authentique », 2005, disponible sur : <http://www.francparler-oif.org/images/stories/dossiers/lemeunier2006.htm>

²⁷Jean-Pierre Cuq, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Clé International, Paris, 2003, p .181

– Présentation du public et du champ d'observation

Nous avons choisi de mener notre enquête auprès des élèves de 5^{ème} année primaire, ces élèves en sont à leur 3^{ème} année d'apprentissage du français. Cette année présente une double particularité, ce qui la rend intéressante :

- La 5^{ème} année est une classe d'examen pour les apprenants.
- C'est une année charnière qui constitue un palier mettant fin au cycle primaire et annonce le début d'un autre cycle dans la vie scolaire de l'élève : le collège.

Nous avons effectué nos séances d'observation avec deux enseignantes, au sein de deux différentes classes du primaire dans la wilaya de Bejaia. Le premier se nomme les frères Ben Saadi situé aux 300 logts Ihaddaden. C'est une classe qui contient 21 filles et 17 garçons. Le deuxième, s'appelle Tizi-Agourbi situé à la commune de Semaoun, elle est composée de 19 filles et 19 garçons. Les deux classes dont lesquelles nous avons assisté au déroulement des cours partagent le même nombre d'élèves, 38 pour chacune.

2. Le déroulement et l'analyse des séances d'observation

Dans cette partie, nous allons tenter de décrire et d'analyser chacune des séances auxquelles nous avons assisté. Les deux premières séances présentent deux compétences différentes : Il s'agit de la compétence orale et de la compétence écrite.

2.1. Déroulement de la première séance²⁸

- ❖ **Projet n°3** : lire et écrire un texte documentaire.
- ❖ **Séquence n°1** : identifier le thème d'un texte documentaire.
- ❖ **Séance n°1** : compréhension de l'oral.
- ❖ **Durée** : 45mn
- ❖ **Objectif (s)** : amener l'apprenant à s'exprimer en utilisant des actes de parole.
- ❖ **Matériel** : manuel scolaire.
- ❖ **Le texte support** : l'éléphant.

Notre première séance d'observation s'est déroulée le 19 février 2018 de 13 :45h à 14 :30h à l'école primaire de Tizi-Agourb. L'enseignante a traité un texte tiré du manuel

²⁸ Voir annexe 1 : b), p.3

scolaire. Cette séance de l'oral a pour objectif d'amener l'apprenant à s'exprimer en utilisant des actes de parole.

– Document authentique n°1

L'enseignante désignée par A utilisé un document authentique qui est un support oral accompagné d'une image qui représente un éléphant. Le texte support pris du manuel scolaire s'intitule « *l'éléphant* ». Il est écrit par pierre pfeller, paru dans les éditions Gamma. Ce support s'inscrit dans la séquence 1 intitulée « *identifier le thème d'un texte documentaire* » du projet 3 pages 78.

L'enseignante commence son cours d'abord par l'éveil d'intérêt en posant la question suivante :

- *Quels sont les animaux sauvages que vous connaissez ?*
- Les apprenants ont proposé quelques animaux, ils ont donné comme exemple le crocodile.

Ensuite, elle a dit aux élèves : « *aujourd'hui, vous allez écouter un texte sur l'éléphant* ». Elle fait deux lectures oralisées, l'une après l'autre, en expliquant paragraphe par paragraphe et elle a posé quelques questions autour du texte :

- *Où vivent les éléphants ?*
- *De quoi se nourrissent-ils ?*
- *Comment s'appelle l'animal qui ne mange que des végétaux ?*
- *Combien l'éléphant a-t-il de dents ?*

Elle désigne les élèves qui répondent, elle a fait participer quelques uns, ceux-ci proposent des réponses en formulant des phrases tronquées et l'enseignante corrige.

L'enseignante explique aux apprenants ces trois mots : « *troupeau, défense et végétarien* ».

Après, elle dit aux élèves : « *maintenant vous avez des informations sur l'éléphant, donnez les à vos camarades* ». Elle fait passer six élèves dont quatre (4) garçons et deux (2) filles au tableau pour présenter l'éléphant oralement (son nom, son lieu d'habitation, sa nourriture.)

L'enseignante pose enfin ces questions :

- *Qu'est ce qu'il a fait votre camarade ?*
- *Quand on donne des informations sur un thème, comment on appelle ce genre de texte ?*

L'enseignante termine son cours par la définition du texte documentaire « *c'est un texte qui donne des informations réelles sur un thème* ».

Commentaire

Nous avons relevé lors de cette première séance que l'enseignante n'a pas entamé directement le sujet du cours mais elle a mis les élèves dans la perspective du sujet. De temps en temps, l'enseignante a recours à la langue maternelle afin d'expliquer les mots difficiles aux apprenants, elle a utilisé un vocabulaire riche et simple en favorisant l'interaction des apprenants. Nous avons observé que l'enseignante a bien géré la classe et le temps. Nous avons remarqué pour notre part, que l'enseignante n'a pas exploité les éléments para-textuels lors de l'explication du texte. En ce que concerne le document authentique, nous avons remarqué que le support exploité est approprié au niveau des élèves, il était motivant et intéressant. Le contenu du support est adapté aux connaissances des élèves (tous les élèves connaissent l'éléphant). Pour ce qui est des attitudes des apprenants lors de la présentation du document, nous avons remarqué que ceux-ci étaient attentifs. De plus, ils participent souvent en prenant la parole mais nous tenons à signaler que ces élèves ne s'expriment pas facilement en langue française. Nous avons remarqué également que les élèves lancent des mots au hasard et recourent à la langue maternelle.

2.2. Déroulement de la deuxième séance²⁹

- ❖ **Projet n°3** : lire et écrire un texte documentaire.
- ❖ **Séquence n°1** : identifier le thème d'un texte documentaire.
- ❖ **Séance n°1** : compréhension de l'écrit
- ❖ **Durée** : 45mn
- ❖ **Objectif (s)** :
 - amener l'apprenant à émettre des hypothèses de lecture en utilisant des éléments visible du texte.
 - Amener l'apprenant à réaliser une bonne prononciation
- ❖ **Matériel** : manuel scolaire
- ❖ **Le texte support** : la pollution des océans

²⁹ Voir annexe 1 :c), p.5

Chapitre 2 : Présentation et analyse des corpus

Nous avons effectué notre deuxième séance d'observation le 21 février 2018 de 15 :30h à 16 :45h au primaire de Tizi-Agourbi. Cette séance de lecture a deux objectifs différents :

- Amener l'apprenant à émettre des hypothèses de lecture en utilisant des éléments visible du texte.
- Amener l'apprenant à réaliser une bonne prononciation.

– Document authentique n°2

C'est un support authentique écrit accompagné d'une image, pris dans le manuel scolaire intitulé « la pollution des océans » écrit par *T. Hare et C. Leplae-Couwez* extrait de : *les habitants en voie de disparition. Edition Gamma*. Ce support s'inscrit aussi dans le 3^{ème} projet, séquence n° 1 page 79.

L'enseignante essaye d'abord de mettre les élèves en situation en les orientant vers le vif du sujet en posant les questions suivantes :

- *Quel est le titre du texte ?*
- *Que voyez-vous sur l'image ?*
- *Qui a écrit ce texte ?*

Les élèves proposent des réponses en recourant de temps en temps à la langue maternelle qui est le kabyle.

Ensuite, elle a écrit au tableau - Le titre : la pollution des océans

- L'auteur : *T. Hare et C. Leplae-Couwez*

Elle pose d'autres questions :

- *Quel est le titre du livre où on a extrait le titre ?*

(Les élèves répondent et l'enseignante explique le titre du livre en arabe)

L'enseignante a fait une lecture magistrale qui est caractérisée par une articulation bien soignée et une prononciation juste. Elle a relu le texte pour la deuxième fois et elle a traité le texte paragraphe par paragraphe pour amener les élèves à bien comprendre le texte et répondre aux questions l'une après l'autre.

Chapitre 2 : Présentation et analyse des corpus

- *Observez le texte, est-il présenté comme les textes que vous avez vus déjà ? Qu'est ce qu'on trouve dans cette présentation ?*
- *De quel thème s'agit-il dans ce texte ? Justifiez votre réponse en relevant une phrase dans le premier paragraphe.*
- *D'où vient cette pollution ? (Qui a causé cette pollution)*
- *Que se passe-t-il quand les mers et les océans sont pollués ?*
- *Ce texte donne :*
 - a. *Des informations vraies*
 - b. *Des informations imaginaires*
- *Comment appelle-t-on ce genre de texte ?*

L'enseignante désigne ceux qui répondent et ils proposent des réponses. Après la lecture magistrale et les questions l'enseignante fait lire une dizaine d'élève et elle a attiré l'attention sur le respect des liaisons et la bonne prononciation.

A la fin de cette séance l'enseignante demande aux élèves de chercher ces mots dans le dictionnaire : « *mer, océans et pollution* ».

Commentaire

Nous avons remarqué que l'enseignante commence son cours par l'éveil d'intérêt. Elle a bien expliqué les éléments para-textuels afin d'aider les élèves à comprendre le texte. Elle a utilisé un vocabulaire simple qui fait appel à la participation des apprenants. Quant au document authentique, nous avons remarqué que le support exploité est adapté au niveau des élèves, il était motivant et intéressant. Le contenu du support est adapté aux connaissances des élèves. En ce qui concerne, les attitudes des apprenants pendant la présentation du document, nous avons observé que les élèves étaient attentifs. En plus, ils participent en donnant des phrases incomplètes et parfois des mots désordonnés en recourant à la langue maternelle.

D'après ce que nous avons vu dans nos séances d'observation, nous avons pu constater qu'à la fin de chaque séance de l'oral et de l'écrit ; l'enseignante ne fait pas une récapitulation. Ainsi, nous avons remarqué que les élèves n'ont pas fait une lecture silencieuse est aussi il n'y a pas une trace écrite à la fin de la séance.

2.3. Déroulement de la troisième séance³⁰

- ❖ **Projet n°3** : lire et écrire un texte documentaire.
- ❖ **Séquence n°3** : retrouver un processus de fabrication.
- ❖ **Séance n°1** : compréhension de l'oral.
- ❖ **Durée** : 45mn
- ❖ **Objectif (s)** : laisser les élèves à s'exprimer en toute liberté.
- ❖ **Matériel** : manuel scolaire.
- ❖ **Le texte support** : dans la boulangerie.

Cette séance s'est effectuée le 22 février 2018 de 8 : 00 h à 8 : 45 au sein de primaire Ben Saadi. L'enseignante a traité une séance d'orale tirée dans le manuel scolaire de 5^{ème} AP intitulée « Dans la boulangerie », qui a pour objectif : Laisser les élèves s'exprimer en toute liberté.

- **Document authentique n°3**

Ce support est un document écrit, intitulé « *dans la boulangerie* » il se trouve à la page 98 du livre scolaire et s'inscrit dans la séquence 3 du projet 3, il est accompagné d'une image qui représente un panier de pain.

L'enseignante demande à ses élèves de fermer leurs livres en insistant sur l'écoute attentive. Cette dernière a fait sa première lecture à haute voix pour que ses élèves puissent l'entendre. Ensuite, l'enseignante a fait sa deuxième lecture et par la suite posait des questions qui ont une relation avec le texte.

- *De quel métier s'agit-il ?*
- *Quel produit trouve t-on chez le boulanger ?*

L'enseignante donne le synonyme de « *aussi* » et corrige les réponses de ses apprenants.

- *Comment fabriquer le pain ?*

Les élèves font des suggestions. Ensuite, l'enseignante interroge un élève pour qu'il rappelle les étapes de préparation du pain et l'enseignante explique étape par étape et traduit les mots en arabe. Cette dernière pose la question suivante :

³⁰ Voir annexe 1 : d), p.7

- *Qui peut me répéter les étapes*
- *Comment appelle-t- on la femme qui prépare le pain ?*
- *Qu'est ce qu'on achète chez les boulangers ?*

Les élèves ont proposé des réponses et l'enseignante a interrogé un élève pour qu'il fasse une récapitulation concernant les étapes de préparation du pain. Et elle insiste sur l'utilisation des articulateurs.

Commentaire

Durant cette troisième séance d'observation, nous avons remarqué que l'enseignante n'a rappelé ni le projet ni la séquence. Et les élèves n'ont pas demandé cela et rien n'est écrit sur le tableau. Mais par contre, l'enseignante fait parler ses apprenants en leur posant beaucoup de questions sur tout ce qui est en relation avec le texte. Nous avons remarqué aussi que les apprenants ont beaucoup aimé ce texte et ils étaient très actifs et motivés en participant en classe avec toute spontanéité et en eu recours à leur langue maternelle. Nous tenons à signaler que l'enseignante a bien géré son temps vue que le support authentique est en adéquation avec le niveau des élèves. Ces derniers n'ont pas de difficultés à s'exprimer en langue française ou même de répondre aux questions.

2.2. Déroulement de la quatrième séance ³¹

- ❖ **Projet n°3** : lire et écrire un texte documentaire.
- ❖ **Séquence n°3** : retrouver un processus de fabrication
- ❖ **Séance n°1** : compréhension de l'écrit
- ❖ **Durée** : 45mn
- ❖ **Objectif (s)** :
 - Bâtir des hypothèses de lecture à partir d'éléments visibles du texte.

Respecter la ponctuation, les liaisons et les groupes de souffle.

- ❖ **Matériel** : manuel scolaire
- ❖ **Le texte support** : les abeilles

³¹ Voir annexe 1 : e), p.9

Nous avons assisté à notre quatrième séance d'observation qui est consacrée pour la compréhension de l'écrit avec les 5^{ème} AP le 22 février 2018, de 08 :45 h à 09:45 au primaire les frères Ben Saadi, dont les objectifs sont :

- Bâtir des hypothèses de lecture à partir d'éléments visibles du texte.
- Respecter la ponctuation, les liaisons et les groupes de souffle.

- **Document authentique n°4**

Le texte est intitulé « *Les abeilles* », tiré d'un livre scolaire des sciences naturelles, Ed. Nathan 1986. Ce support est authentique se retrouve dans la 3^{ème} séquence nommée « *retrouver un processus de fabrication* » du projet 3.

Dans un premier temps, l'enseignante B demande à ses élèves de faire une lecture silencieuse pour qu'ils répondent aux questions par la suite.

Après avoir lu le texte, l'enseignante pose des questions concernant les éléments para-textuels comme : *Quel est le titre de texte ? Qu'est ce qui entoure le texte ? Combien d'images y a-t-il dans ce texte ?*

Les élèves ont répondu aux questions posées sans aucun problème. L'enseignante demande aux élèves d'expliquer la signification de « *Ed* ». Ces derniers ne connaissent pas la réponse et c'est elle qui a répondu en donnant la signification de la source mot par mot.

L'enseignante demande aux apprenants :

- *Qu'est ce qu'on trouve dans un texte documentaire ?*
- *De quoi parle le texte en général ?*

Ensuite, elle demande aux élèves de couper le texte en 3 paragraphes. Après elle explique les mots difficiles comme « *les butineuses, les cirières, les ventileuses, les sentinelles* ».

Puis, s'en est suivie une séance de compréhension avec les questions suivantes :

- *Combien de temps vivent les abeilles ?*
- *Que comprend la société des abeilles ?*
- *C'est qui le chef des abeilles ? et elles vivent combien de temps ?*
- *Qu'est ce qu'on fait pour fabriquer le miel ?*
- *A quoi sert le miel ?*

Après plusieurs échanges, l'enseignante termine son cours par une évaluation :

- *Vous allez me raconter les étapes de fabrication du miel ?*

Commentaire

Pour cette dernière séance d'observation, l'enseignante n'a rappelé ni le projet ni la séquence pour que ses élèves puissent savoir dans quel projet ils sont. Nous avons remarqué que l'enseignante a bien transmis le message à ses apprenants en leur expliquant les éléments para- textuels et les mots difficiles. Le document authentique est adapté au niveau des élèves vu qu'il y avait une interaction entre l'enseignante et les apprenants et les apprenants entre eux. Nous avons remarqué aussi que la majorité des élèves ont participé au cours car ils étaient motivés en prenant la parole sans hésitation et répondent facilement aux questions posées par l'enseignante qui a utilisé un langage simple et facile à comprendre pour que les élèves saisissent plus rapidement. Sans oublier que l'enseignante corrige les fautes et surtout celles de la prononciation. A la fin, l'enseignante a fait une évaluation en rappelant les étapes de fabrication du miel et les élèves ont fait l'effort de les rappeler à l'aide de leur enseignante.

3. Synthèse de l'analyse des séances d'observation

D'après l'analyse des séances d'observation auxquelles nous avons assisté, nous avons remarqué que les deux enseignantes A et B n'ont pas bien exploité le document authentique dans les deux séances de l'oral vu qu'elles n'ont pas eu recours à la source pour expliquer l'origine du document. Contrairement aux deux séances de lecture où l'enseignante A et l'enseignante B ont exploité parfaitement les éléments para-textuels afin d'amener les apprenants à comprendre qu'il s'agit bien d'un document authentique.

Nous avons constaté que les interactions des élèves du primaire de Semaoun se font dans un seul sens enseignants / apprenants tandis que les autres interactions sont rares. En revanche, nous avons remarqué le contraire dans le primaire de Béjaia où les interactions se font dans les trois sens :

Enseignant —————> Apprenants

Apprenants —————> Enseignant

Apprenants —————> Apprenants

Nous avons constaté également que ces deux classes n'ont pas le même niveau et cela se voit par la participation, l'interaction et la motivation des élèves et la méthode utilisée par chacune des enseignantes. Nous rajoutons que les élèves étaient attentifs, actifs et créatifs.

Enfin, nous pouvons dire que dans l'ensemble ces deux enseignantes ont réussi à atteindre les objectifs visés. Et elles ont bien réussi la présentation du document authentique.

4. Présentation et analyse du corpus n°2 : le 3^{ème} projet du manuel scolaire

Cette partie de notre travail sera consacrée à l'analyse de la place du document authentique dans le manuel de 5^{ème} AP. Nous précisons que notre analyse sera limitée à l'analyse du projet 3 intitulé « lire et écrire un texte documentaire »³² c'est -à- dire nous analyserons uniquement la partie réservée aux documents authentiques. Mais avant de commencer l'analyse nous allons tout d'abord présenter le programme, ensuite le manuel.

4.1. Présentation du programme de 5^{ème} AP

Pour réaliser un manuel scolaire, il est nécessaire de commencer par la réalisation du programme qui s'occupe du choix des contenus et des objectifs à atteindre.

Selon Jean pierre Cuq un programme « est une suite d'éléments formant un ensemble établi à l'avance, cohérent, organisé et finalisé(...).En somme le programme est a la fois résultat de décisions relatives au curriculum, projet général de formation et plus modestement, auxiliaire pédagogique »³³.

Le programme de 5^{ème} année est schématisé en rubriques, chacune d'elle renvoie à une compétence visée. Il contient quatre projets, dont chacun se compose de trois séquences et à la fin de chaque projet nous trouvons deux poèmes en guise de lecture complémentaire³⁴.

– Le premier projet s'intitule « Faire connaître des métiers », il se compose de trois séquences :

- Présenter un métier.

³² Voir annexe 2 : b), p.12

³³ Jean-Pierre Cuq, op. Cit, 2003, p.203

³⁴ Manuel de 5^{ème} année primaire, « Mon livre de français », Onps, 2009

Chapitre 2 : Présentation et analyse des corpus

- Décrire les différentes actions relatives à un métier.
- Découvrir l'utilité des métiers.
- Le deuxième projet s'intitule « *Lire et écrire un conte* », celui –ci comporte trois séquences :
 - Identifier la structure narrative.
 - Identifier les particularités d'un conte.
 - Faire parler les personnages d'un conte.
- Le troisième projet s'intitule « *Lire et écrire un texte documentaire* », il se compose de trois séquences :
 - Identifier le thème d'un texte documentaire.
 - Repérer les informations essentielles dans un texte documentaire.
 - Retrouver un processus de fabrication.
- Le quatrième projet s'intitule « *Lire et écrire un texte prescriptif* », il regroupe trois séquences :
 - Identifier un texte qui présente des conseils.
 - Identifier un mode de fabrication.
 - Identifier une recette.

Nous avons remarqué que toutes les séquences sont construites sur le même schéma et elles se composent des mêmes activités afin de faciliter l'utilisation du manuel. Jean Pierre Cuq définit une séquence comme « *une série d'activités regroupées dans la même unité de temps par les enseignants en fonction d'un ou plusieurs critères de cohérence didactique* »³⁵.

Nous avons remarqué aussi que la séance débute à chaque fois par une séance d'oral où (acte de parole), elle sert à entraîner l'élève à prendre la parole en classe et à s'exprimer oralement sans aucun complexe.

1 ^{ère} séance	Oral
2 ^{ème} séance	Lecture
3 ^{ème} séance	Vocabulaire
4 ^{ème} séance	Grammaire
5 ^{ème} séance	Conjugaison

³⁵ Jean-Pierre Cuq, Op. Cit, 2003, p.220

Chapitre 2 : Présentation et analyse des corpus

6 ^{ème} séance	Orthographe
7 ^{ème} séance	Production écrit.
8 ^{ème} séance	Lecture suivie
9 ^{ème} séance	Evaluation

Pour chaque séance de chaque projet un texte à écouter, et un texte à lire.

Le programme de 5^{ème} AP a pour objectifs ³⁶ :

- D’approfondir les apprentissages installés depuis la 1^{ère} année d’enseignement de français à l’oral et à l’écrit, en réception et en production.
- De développer les apprentissages linguistiques au service de la communication en s’appuyant sur : la variété des situations orales et écrites, l’observation réfléchie des faits de langue fondamentaux, l’enrichissement et l’organisation du stock lexical.
- D’amener l’apprenant à produire un énoncé intelligible par le perfectionnement de la prononciation.
- D’amener l’apprenant à articuler différents acquis en vue de les mobiliser dans des situations de production orale ou écrite.

4.2. Présentation du manuel de 5^{ème} AP

En ce qui concerne les définitions du manuel scolaire, il est important de signaler qu’elles sont multiples. Le manuel scolaire est considéré comme étant un accompagnateur fidèle tout au long du parcours scolaire de l’apprentissage et une référence de base pour l’enseignant. En plus il aide l’apprenant à établir des relations avec leur monde réel.

Jean Pierre Cuq définit le manuel scolaire comme : « *ouvrage didactique (livre) qui sert couramment de support à l’enseignement* »³⁷. Le manuel scolaire sert principalement à transmettre des connaissances, des informations et des savoirs.

³⁶ Programme de la 5^{ème} année primaire, langue amazighe / langue française, mars 2006 disponible sur : <http://www.onefd.edu.dz/programmes/PROG.DU%20PRIMAIRE/PRO%205AP/fran%C3%A7ais%20.pdf> consulté le [18 avril 2018]

³⁷ Jean-Pierre Cuq, 2003, Op.Cit, p.161

Au fait, cette présentation se fera en deux parties : La 1^{ère} c'est la présentation du manuel, la 2^{ème} c'est la présentation du contenu.

a. La forme du manuel

Ce manuel est destiné aux élèves ayant 10 / 11 ans, il est accompagné par un livre d'activité qui est réservé à la partie pratique. Le manuel de la 5^{ème} année primaire a subi plusieurs changements après la réforme de 2003 (trois éditions : 2003, 2008, 2010).

Le manuel de 5^{ème} AP contient 142 pages, chaque projet est présenté avec une couleur différente par rapport à l'autre pour distinguer les projets. Cette présentation facilite l'utilisation du manuel et permet de savoir les titres des différents projets et séquences.

Le premier projet est identifié par la couleur verte, le deuxième rose, le troisième par le bleu et enfin, le quatrième projet par le mauve.

La première de couverture : elle représente une page de garde, de couleur bleu clair, illustrée d'une image d'écoliers. Cette illustration a une fonction esthétique qui attire et motive les apprenants³⁸.

Ce manuel s'ouvre sur « une présentation » ou bien un avant propos qui est un message destiné à l'élève de 5^{ème} AP. Cette présentation est bien détaillée car elle attire l'attention des élèves sur le contenu de manuel. A la fin de la page, un souhait présenté par les auteurs élaborateurs du manuel.

Au verso, nous trouvons quatre pages consacrées au sommaire et qui prennent le format de table des matières, elles présentent les pages, les séquences et les différentes activités à réaliser.

Sur la quatrième de couverture : nous trouvons le prix du manuel, le code barre, la maison d'édition, la date et lieu d'édition.

b. Le contenu

Le contenu du manuel de 5^{ème} AP s'appuie sur l'approche communicative et l'approche par compétences et il place l'apprenant au centre de son apprentissage. Toutes les activités proposées favorisent l'autonomie de l'apprenant, en plus elles les aident à communiquer en

³⁸Voir annexe 2 : a), p.11

classe en utilisant les actes de parole. Nous avons constaté que le contenu de ce manuel prend en compte la réalité culturelle des élèves afin de faciliter une bonne transmission de message et assurer un bon apprentissage. Les thèmes utilisés ont une relation directe avec la vie quotidienne de l'élève. Et nous tenons à citer que la majorité des auteurs de ce manuel sont des auteurs français. Il n'y a que deux qui sont de nationalité algérienne (Assia Djebbar et Taous Amrouche).

En ce qui concerne les différents supports, le manuel scolaire de 5^{ème} AP met à la disposition de l'enseignant et de l'apprenant des documents authentiques écrits et les documents fabriqués. Quant aux textes, ils sont variés (textes explicatifs, textes narratifs, textes explicatifs...etc.) et ils sont accompagnés d'images pour faciliter à l'élève la compréhension du texte.

Les compétences à installer dans la 5^{ème} année primaire sont :

A l'oral : il s'agit d'amener l'apprenant à construire le sens d'un message oral en l'écoutant.

A l'écrit : il s'agit d'amener l'apprenant à lire et comprendre le texte en s'appuyant sur les éléments para-textuel.

4.3. L'analyse du document authentique dans le troisième projet

Dans cette partie nous allons nous intéresser à l'analyse du document authentique qui se trouve dans les trois séquences de projet 3 intitulé « *lire et écrire un texte documentaire* »³⁹. Donc, notre objectif dans cette analyse est de mettre l'accent sur les textes oralisés et les textes écrits. Nous allons essayer de comparer les séances d'observation que nous avons faites avec l'analyse du même projet du manuel. Le tableau ci-dessous représente les trois séquences et les intitulés des séances du 3^{ème} projet du manuel de 5^{ème} AP :

³⁹ Voir annexe 2 : b), p.12

Projet n°3 : lire et écrire un texte documentaire		
Séquences	L'intitulé des séances	
	Oral	Lecture
Séquence n°1 : identifier le thème d'un texte documentaire	L'éléphant	La pollution des océans
Séquence n°2 : repérer les informations essentielles dans un texte documentaire	La pomme de terre	Le sucre
Séquence n°3 : retrouver un processus de fabrication	Dans la boulangerie	Les abeilles

4.3.1. L'analyse des supports dans la 1^{ère} séquence

Dans cette séquence nous trouvons deux supports authentiques différents, l'un est consacré à la compétence de l'oral intitulé « *l'éléphant* » et l'autre est consacré à la compétence de l'écrit intitulé « *la pollution des océans* ».

– Le support de l'oral⁴⁰

C'est un document authentique écrit exploité lors de la séance de l'oral intitulé « *l'éléphant* », il contient tous les éléments para-textuels. Ce support contient une image qui représente un animal et elle interprète le contenu linguistique du texte. Il est tiré d'une encyclopédie intitulée « découverte benjamin »⁴¹, Ed. Gallimard, écrit par un auteur français. Concernant les cinq questions posées en dessous, nous avons souligné qu'elles ne sont pas variées et elles nous semblent insuffisantes et incomplètes.

– Le support de lecture⁴²

Ce support intitulé « *la pollution des océans* » est un document authentique écrit extrait d'un livre qui « *s'appelle les habitants en voie de disparition* », Ed. Gamma. Ce support

⁴⁰ Voir annexe 2 : c), p.13

⁴¹ Une encyclopédie pour répondre aux questions des enfants qui lisent tout seul

⁴² Voir annexe 2 :d), p.14

contient aussi tous les éléments para-textuels. Il est accompagné d'une image qui représente un océan. Cette image convient au contenu linguistique du texte. Ce dernier nous semble un peu long, de plus l'auteur a utilisé un lexique difficile qui n'est pas en adéquation par rapport au niveau des apprenants. Quant aux sept questions posées en dessous elles sont variées et complètes.

4.3.2. L'analyse des supports dans la 2^{ème} séquence

Cette séquence contient aussi deux supports authentiques, le premier est consacré à la compétence de l'oral intitulé « *la pomme de terre* ». Le deuxième est consacré à la compétence de l'écrit intitulé « *le sucre* ».

– Le support de l'oral ⁴³

C'est un document authentique écrit intitulé « *la pomme de terre* ». Comme toutes les séances précédentes, ce support contient aussi tous les éléments para-textuels. Il est court et accompagné de trois images qui représentent la pomme de terre, ces images conviennent au contenu du texte. Le lexique utilisé dans ce texte est en adéquation avec le niveau des apprenants.

– Le support de lecture ⁴⁴

Ce support est intitulé « *le sucre* », nous avons remarqué que les images proposées ne sont pas tout à fait adéquates au contenu du support. Il est tiré d'une collection appelée : En savoir plus Genève 1996. Le texte est suivi de 4 questions et cela semble insuffisant.

4.3.3. L'analyse des supports dans la 3^{ème} séquence

Cette séquence contient deux supports différents, l'un est fabriqué intitulé « *dans la boulangerie* », l'autre est authentique s'intitule « *les abeilles* ».

⁴³ Voir annexe 2 : e), p.15

⁴⁴ Voir annexe 2 : f), p.16

– Le support de l’oral⁴⁵

Le texte qui se nomme « *dans la boulangerie* » ne contient pas de source. Il ne s’agit pas d’un document authentique mais plutôt d’un document fabriqué. Il est accompagné d’une image qui représente un panier de pain ce qui ne convient pas au contenu du texte. Car dans ce dernier on parle des étapes de la fabrication du pain. Le texte que nous avons sous nos yeux est suivi de 4 questions. Nous rajouterons que le texte est à la portée des élèves car l’auteur n’a pas utilisé un lexique compliqué. Le texte est court et facile à comprendre.

– Le support de lecture⁴⁶

Le texte s’appelle « *les abeilles* » tiré du livre scolaire sciences naturelles, Ed. Nathan 1986. Nous signalons qu’il s’agit d’un document authentique qui est accompagné de deux images colorées qui représentent les abeilles. Le support dispose de 4 questions qui semblent insuffisantes par rapport à la longueur du texte mais qui ne définissent pas tout à fait le contenu du texte proposé.

4.4. Etude comparative

Cette partie sera consacrée à l’étude comparative entre les séances d’observation qui ont été effectuées au sein de deux primaires différents et l’analyse des supports du manuel scolaire. D’après les séances d’observation, nous avons constaté que les deux enseignantes se contentent des documents authentiques qui figurent dans le manuel scolaire. Cela signifie qu’elles n’exploitent pas d’autres documents hors du manuel. Quant aux textes proposés, ils sont en adéquation avec le niveau des apprenants et cela peut se justifier par le choix des thèmes qui sont en relation avec leur vie quotidienne. En ce qui concerne, les questions posées, les deux enseignantes ne se contentent pas de se référer à celles proposées dans le manuel mais elles rajoutent d’autres questions pour assurer une bonne compréhension des textes. Et lors de l’explication n’ont pas utilisé un vocabulaire difficile de même pour les textes car ils ont choisi un lexique abordable et riche qui est à la portée de tout le monde. Dans l’ensemble, nous tenons à confirmer que ces documents authentiques intéressent et motivent beaucoup les apprenants.

⁴⁵ Voir annexe 2 : g), p.17

⁴⁶ Voir annexe 2 : h), p.18

4.5. Propositions didactiques

En feuilletant le manuel de 5^{ème} AP et à travers les séances d'observation et l'analyse nous avons constaté que les documents authentiques existant dans le manuel sont en adéquation par rapport au niveau des apprenants. Mais nous tenons à signaler que ces derniers ne sont pas variés. Nous avons remarqué qu'une grande partie est accordée aux documents authentiques écrits alors que les autres documents sont écartés (documents oraux et audio-visuels). Nous avons remarqué aussi que toutes les leçons de l'oral qui figurent dans ce manuel sont sous une forme écrite : c'est-à-dire un écrit oralisé. Pour cela, nous proposons quelques suggestions qui sont importantes pour améliorer le niveau des apprenants.

De nos jours, il est nécessaire d'intégrer des technologies d'information et de communication dans une classe de FLE pour motiver les apprenants. Les TIC sont indispensables dans un cours de langue car ils facilitent la compréhension des informations aux apprenants.

Nous rajoutons qu'il est important de proposer d'autres supports authentiques hors du manuel et les varier surtout lors des séances de l'oral afin de développer la compréhension, la créativité et la compétence communicationnelle des apprenants tels que les supports visuels (photos), supports audio-visuels (vidéos).

Nous soulignons que le meilleur document qui convient le plus au 3^{ème} projet intitulé « lire et écrire un texte documentaire » c'est la vidéo, celle-ci permet aux apprenants de faciliter la mémorisation et de découvrir de nouvelles informations.

Conclusion partielle

Pour conclure notre partie pratique, nous pouvons dire que les documents authentiques sont de bons supports pédagogiques qui offrent aux apprenants la capacité de développer plusieurs compétences et d'améliorer leur niveau. En fait, l'usage de ces documents facilite aux enseignants la transmission des savoirs en situation de classe.

Conclusion générale

Tout au long de notre travail, nous avons essayé de traiter la place du document authentique dans le manuel scolaire de 5^{ème} AP et son importance dans l'enseignement apprentissage du FLE. Afin de répondre à notre problématique nous avons effectué quatre séances d'observation plus l'analyse du 3^{ème} projet du manuel de 5^{ème} AP.

Nous tenons à rappeler tout d'abord que nous avons émis au départ des hypothèses comme réponses provisoires à nos interrogations :

1. Nous supposons que les documents authentiques existant dans le manuel scolaire de 5^{ème} année primaire sont des documents écrits et visuels.
2. Nous pensons que le document authentique joue un rôle indispensable dans l'enseignement du FLE. D'une part, il motive les apprenants. D'autre part, il les aide à acquérir des savoirs.

Ces séances d'observation et cette analyse nous ont permis de confirmer les hypothèses émises au début de notre travail et elles nous ont permis de retenir que le document authentique écrit occupe une place primordiale dans le manuel de l'élève . Le manuel de 5^{ème} AP contient 25 supports dont 20 authentiques et 5 fabriqués.

Notre travail de recherche est divisé en deux chapitres, le premier chapitre est consacré à la définition de différents concepts clés indispensables à notre recherche. Quant au deuxième chapitre, il a porté sur le déroulement des séances d'observation qui sont effectuées dans deux écoles primaires différentes de la wilaya de Béjaia et à l'analyse du troisième projet du manuel de 5^{ème} AP intitulé « lire et écrire un texte documentaire ».

D'après tout ce que nous avons vu pendant la réalisation de ce travail, nous pouvons déduire que : l'intégration des documents authentiques est indispensable dans le manuel de 5^{ème} AP. Ces derniers sont considérés comme un outil pédagogique et un moyen d'apprentissage riche qui facilite la transmission et l'acquisition des informations transmises.

En effet, le document authentique offre l'opportunité aux apprenants d'être autonome et leur permet de construire leurs propres connaissances et surtout il vise à développer leurs compétences communicatives. C'est aussi un support qui motive et encourage les apprenants pour s'exprimer en toute liberté en langue étrangère et en français en particulier.

Pour une bonne exploitation du document authentique ; l'enseignant doit choisir des supports dont les thèmes sont en adéquation au niveau des apprenants et leur centre d'intérêt afin d'attirer leur attention et éveiller leur curiosité.

Enfin, nous incitons le Ministère de l'Éducation et les enseignants des écoles primaires à donner plus d'importance aux supports authentiques dans les manuels scolaires afin que les élèves puissent profiter de cet avantage et nous encourageons l'institution éducative à intégrer les nouvelles technologies dans les classes de langue pour permettre aux élèves à être plus actifs et plus motivés.

Références bibliographiques

Ouvrages

- Bailly Daniel, *les mots de la didactique des langues, le cas de l'anglais : lexique*, Paris, Ophrys.
- Defays Jean- Marc avec la collaboration de Deltour Sarah, *Le français langue étrangère et seconde enseignement et apprentissage*. Pierre Mardaga éditeur, 2003.
- Coste Daniel et Galisson Robert, *Dictionnaire de didactique des langues*, Hachette, Paris, 1976.
- Cuq Jean pierre, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, CLE International, Paris, 2003.
- Cuq Jean pierre et Gruca Isabelle, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, édition : Presse universitaire de Grenoble, 2005.
- Viallon Virginie, *images et apprentissages, le discours de l'image en didactique des langues*, l'Harmattan, 2002.

Articles électroniques

- Bouallag Mohamed, « De l'approche par les objectifs à l'approche par les compétences », Université Mouloud Mammeri- Tizi-Ouzou, Algérie, tiré dans la Revue Campus N°3 disponible sur : <http://revue.ummo.dz/index.php/campus/article/viewFile/67/20>
- Hedaywa Joumana et Sourak Safaa. « Le rôle des documents authentiques dans l'enseignement apprentissage du français langue étrangère », tiré dans la revue de Tishreen University Journal for Research and Scientific Studies - Arts and Humanities Series Vol. (35) No. (2) 2013 disponible sur : <http://journal.tishreen.edu.sy/index.php/humlitr/article/download/447/423>
- Lemeunier Valérie, Dossier *Franc parler*, « Élaborer une unité didactique à partir d'un document authentique », 2005, disponible sur <http://www.franparler-oif.org/images/stories/dossiers/lemeunier2006.htm>
- Lherete Annie, « Le document authentique en classe de langue », Journée des langues CDDP3324 novembre 2010 » disponible sur :

Références bibliographiques

- http://crdp.acbordeaux.fr/cddp33/langue2/JDL/Le%20document%20authentique_ALheret_e_JDL2010.pdf
- Perrenoud Philippe, « L'approche par compétences, une réponse à l'échec scolaire » in AQPC Réussir au collégial. Actes du Colloque de l'association de pédagogie collégiale, Montréal, septembre 2000, disponible sur :
http://www.unige.ch/fapse/SSE/teachers/perrenoud/php_main/php_2000/2000_22.html
- Petithory François, « Introduction à l'approche communicative », disponible sur :
<http://tentative1monsite.esy.es/wp-content/uploads/2016/06/Approche-communicative.docx>
- Sanda-Marina Badulescu, « L'utilisation du document authentique –garantie de la pédagogie du succès en français de spécialité », Université de pitesti disponible sur :
www.diacronia.ro/indexing/details/A5729/pdf
- Tarek Ghazel, « l'approche par compétence (APC) : définition et principe », le 3 janvier 2012 à 22 :35, disponible sur :
<http://tarekghazel.ek.la/l-approche-par-competence-definition-et-principes-a29373531>
- Veda Aslim -Yetis, « Le document authentique : un exemple d'exploitation en classe de FLE », Université Anadolu Turquie 2010, disponible sur :
<http://synergies.lib.uoguelph.ca/article/viewArticle/1173/1763>

Mémoires consultés

- Hadjadj Fatiha « Image / Texte : Quel(s) rapport(s) ? Cas du manuel scolaire algérien de FLE de la 5^{ème} AP », Université Kasdi Merbah Ouargla, 2014/2015, disponible sur :
https://dspace.univ-ouargla.dz/jspui/bitstream/123456789/9923/1/LOUBAKII_SIHAM.pdf
- Kerboub Kahina, « l'exploitation des documents authentiques dans les cours de compréhension orale dans les classes de 4^{ème} année moyenne », Université de Bejaia 2011-2012.
- Souilah Ammar, « implication et effets de l'introduction d'internet en 1^{ère} année de licence de français au centre universitaire de Souk-Ahras », Université Mohamed Cherif Messaadia Souk-Ahras, 2013 disponible sur : www.univ-soukahras.dz/eprints/2013-966-e6cfa.pdf

Sitographies et outils didactiques

- Guide pédagogique du manuel de française 5^{ème} AP, Onps, 2012
- Manuel de 5^{ème} année primaire, « *Mon livre de français* », Onps, 2009
- Programme de la 5^{ème} année primaire, langue amazighe / langue française 2006, disponible sur :
<http://www.onefd.edu.dz/programmes/PROG.DU%20PRIMAIRE/PRO%205AP/fran%C3%A7ais%20.pdf>
- http://simpozion-lm.ecat.ro/wp-content/uploads/2017/09/CUCAILA_MADALINA.doc
- <http://www.oasisfle.com/>
- http://www.oasisfle.com/documents/enseignement_primaire.htm

Table des matières

Remerciements	2
Dédicaces	3
Sommaire	4
Introduction générale	6
Chapitre 1 : la place et la fonction du document authentique dans l’enseignement des langues	
Introduction partielle	10
1. Définition de concepts clés	10
1.1. Le document authentique	10
1.2. Le document fabriqué.....	10
1.3. Le document didactique	11
2. Place du document authentique dans les méthodologies d’enseignement	11
2.2. La méthodologie traditionnelle	11
2.2. La méthodologie directe.....	11
2.3. La méthodologie audio-orale	12
2.4. L’approche communicative.....	12
2.5. L’approche par compétences.....	14
3. Etude de la diversité des supports authentiques	15
3.1. Les documents authentiques écrits	15
3.2. Les documents authentiques oraux	16
3.3. Les documents visuels et télévisuels	16
3.4. Les documents authentiques électroniques	16
4. Rôle et fonction du document authentique.....	16
5. L’utilisation des documents authentiques en classe de langue	17
6. Principes de sélection des documents authentiques	18

7. Les avantages et les inconvénients du document authentique	19
7.1. Les avantages	19
7.2. Les inconvénients	20
Conclusion partielle	20
Chapitre 2: présentation et analyses des corpus	
Introduction partielle	22
1. Présentation et analyse du corpus n°1 : L'observation de classe	22
2. Le déroulement et l'analyse des séances d'observation	23
2.1. Déroulement de la première séance	23
2.2. Déroulement de la deuxième séance	25
2.3. Déroulement de la troisième séance	28
2.4. Déroulement de la quatrième séance	29
3. Synthèse de l'analyse des séances d'observation	31
4. Présentation et analyse du corpus n°2 : le 3 ^{ème} projet du manuel scolaire	32
4.1. Présentation du programme de 5 ^{ème} AP	32
4.2. Présentation du manuel de 5 ^{ème} AP	34
4.3. L'analyse du document authentique dans le troisième projet	36
4.3.1. L'analyse des supports dans la 1 ^{ère} séquence	37
4.3.2. L'analyse des supports dans la 2 ^{ème} séquence	38
4.3.3. L'analyse des supports dans la 3 ^{ème} séquence	38
4.4. Etude comparative	39
4.5. Propositions didactiques	40
Conclusion partielle	40
Conclusion générale	42
Références bibliographiques	44
Annexes	51
Annexe n°1 : Grilles d'observations de classe	
a) Grilles d'observation vierge	1

b) Grille d'observation du déroulement de la 1 ^{ère} séance	3
c) Grille d'observation du déroulement de la 2 ^{ème} séance	5
d) Grille d'observation du déroulement de la 3 ^{ème} séance	7
e) Grille d'observation du déroulement de la 4 ^{ème} séance	9

Annexe n°2 : le manuel scolaire

a) Page de garde du 5 ^{ème} AP	11
b) Page de présentation du projet 3	12
c) Le support de l'oral	13
d) Le support de lecture.....	14
e) Le support de l'oral.....	15
f) Le support de lecture	16
g) Le support de l'oral	17
h) Le support de lecture.....	18

Annexes

Annexe n°1 : Grilles d'observations de classe

a) Grilles d'observation vierge	1
b) Grille d'observation du déroulement de la 1 ^{ère} séance	3
c) Grille d'observation du déroulement de la 2 ^{ème} séance	5
d) Grille d'observation du déroulement de la 3 ^{ème} séance	7
e) Grille d'observation du déroulement de la 4 ^{ème} séance	9

Annexe n°2 : Le manuel scolaire

a) Page de garde du 5 ^{ème} AP	11
b) Page de présentation du projet 3	12
c) Le support de l'oral	13
d) Le support de lecture.....	14
e) Le support de l'oral.....	15
f) Le support de lecture	16
g) Le support de l'oral	17
h) Le support de lecture.....	18

Annexe n°1 : grilles d'observations de classe

a) Grille d'observation vierge

Université Abderrahmane Mira-Bejaia

Faculté des lettres et des langues

Département de français

Grille d'observation

Le nom de l'observateur :

Etablissement :

Niveau :

Date :

Projet N° :

L'intitulé du projet :

L'intitulé de la Séquence.....

Séquence N°.....Séance N°.....Durée.....

Les stratégies de l'enseignante	Oui	Non
Rappel l'intitulé du projet		
Elle définit le texte documentaire avant d'entamer son cours		
Préparation de la fiche sur le texte documentaire		
Éveil d'intérêt		
Elle fait parler ses apprenants en posant des questions sur le texte avant la lecture ou l'écoute		
Elle fait lire la majorité de ses apprenants		
Elle utilise les gestes pendant la séance		

Elle a recours à la langue maternelle lors de l'explication de texte		
Elle termine la séance par une récapitulation		
Support utilisé : le document authentique	Oui	Non
Le texte support est pris du manuel		
Le texte est long		
Le support est adapté au public visé (l'âge et le centre d'intérêt)		
Le support contient-il des éléments qui facilitent la compréhension (la source, le titre...)		
Le texte est accompagné d'images		
Le contenu est adapté aux connaissances des élèves		
Les paramètres de la situation de communication apparaissent-ils?		
Le texte motive les apprenants		
Les étapes du cours ont été respectées		
Y a-t-il un moment d'évaluation à la fin de la séance ?		
Attitude des apprenants lors de la présentation du document	Oui	Non
Les élèves sont attentifs		
Il y a une interaction entre l'enseignante et les apprenants		
Les apprenants proposent-ils des hypothèses avant la lecture ou l'écoute		
Il y a une interaction entre les apprenants		
Les élèves sont intéressés par le document authentique		
Ils participent activement en prenant la parole		
Ils demandent des explications à propos du texte		
Ils préparent leurs discours avant de prendre la parole		
Ils répondent par des phrases tronquées		
Ils s'expriment facilement en langue française		
Ils ont recours à leur langue maternelle dans leur réponse		

b) Grille d'observation du déroulement 1^{ère} séance

Université Abderrahmane Mira-Bejaia

Faculté des lettres et des langues

Département de français

Grille d'observation

Le nom de l'observateur : *Selmi X.La*

Etablissement : *Tizi Agourbi Semaoun*

Niveau : *5 AP*

Date : *19 février 2018*

Projet N° : *3*

L'intitulé du projet : *Lire et écrire un texte documentaire*

L'intitulé de la Séquence : *Identifier le thème d'un texte documentaire*

Séquence N° *01* Séance N° *01 (orale)* .. Durée : *45 mn*

Les stratégies de l'enseignante	Oui	Non
Rappel l'intitulé du projet		X
Elle définit le texte documentaire avant d'entamer son cours		X
Préparation de la fiche sur le texte documentaire	X	
Éveil d'intérêt	X	
Elle fait parler ses apprenants en posant des questions sur le texte avant la lecture ou l'écoute	X	
Elle fait lire la majorité de ses apprenants		X
Elle utilise les gestes pendant la séance	X	
Elle a recours à la langue maternelle lors de l'explication de texte		
Elle termine la séance par une récapitulation		X
Support utilisé : le document authentique	Oui	Non
Le texte support est pris du manuel	X	
Le texte est long		X
Le support est adapté au public visé (l'âge et le centre d'intérêt)	X	
Le support contient-il des éléments qui facilitent la compréhension (la source, le titre...)	X	
Le texte est accompagné d'images	X	
Le contenu est adapté aux connaissances des élèves	X	
Les paramètres de la situation de communication apparaissent-ils?	X	
Le texte motive les apprenants	X	
Les étapes du cours ont été respectées	X	X
Y a-t-il un moment d'évaluation à la fin de la séance ?		
Attitude des apprenants lors de la présentation du document	Oui	Non
Les élèves sont attentifs	X	

Il y a une interaction entre l'enseignante et les apprenants	X	
Les apprenants proposent-ils des hypothèses avant la lecture ou l'écoute	X	
Il y a une interaction entre les apprenants		X
Les élèves sont intéressés par le document authentique	X	
Ils participent activement en prenant la parole	X	
Ils demandent des explications à propos du texte		X
Ils préparent leurs discours avant de prendre la parole		X
Ils répondent par des phrases tronquées	X	X
Ils s'expriment facilement en langue française		
Ils ont recours à leur langue maternelle dans leur réponse	X	

c) Grille d'observation du déroulement de la 2^{ème} séance

Université Abderrahmane Mira-Bejaia

Faculté des lettres et des langues

Département de français

Grille d'observation

Le nom de l'observateur : *Salmi Laha*
 Etablissement : *M. Zi Agourbi*
 Niveau : *5^{ème} AP*
 Date : *21 février 2018*
 Projet N° : *3*
 L'intitulé du projet : *Lire et écrire un texte documentaire*
 L'intitulé de la Séquence : *Identifier le thème d'un texte documentaire*
 Séquence N° : *02* Séance N° *02* (lecture) Durée : *45 mn*

Les stratégies de l'enseignante	Oui	Non
Rappel l'intitulé du projet		X
Elle définit le texte documentaire avant d'entamer son cours		X
Préparation de la fiche sur le texte documentaire	X	
Éveil d'intérêt	X	
Elle fait parler ses apprenants en posant des questions sur le texte avant la lecture ou l'écoute	X	
Elle fait lire la majorité de ses apprenants		X
Elle utilise les gestes pendant la séance	X	
Elle a recours à la langue maternelle lors de l'explication de texte	X	
Elle termine la séance par une récapitulation		X
Support utilisé : le document authentique	Oui	Non
Le texte support est pris du manuel	X	
Le texte est long		X
Le support est adapté au public visé (l'âge et le centre d'intérêt)	X	
Le support contient-il des éléments qui facilitent la compréhension (la source, le titre...)	X	
Le texte est accompagné d'images	X	
Le contenu est adapté aux connaissances des élèves	X	
Les paramètres de la situation de communication apparaissent-ils?	X	
Le texte motive les apprenants	X	
Les étapes du cours ont été respectées	X	
Y a-t-il un moment d'évaluation à la fin de la séance ?		X
Attitude des apprenants lors de la présentation du document	Oui	Non
Les élèves sont attentifs	X	

Il y a une interaction entre l'enseignante et les apprenants	X	
Les apprenants proposent-ils des hypothèses avant la lecture ou l'écoute	X	
Il y a une interaction entre les apprenants		X
Les élèves sont intéressés par le document authentique	X	
Ils participent activement en prenant la parole	X	
Ils demandent des explications à propos du texte		X
Ils préparent leurs discours avant de prendre la parole	X	
Ils répondent par des phrases tronquées	X	
Ils s'expriment facilement en langue française		X
Ils ont recours à leur langue maternelle dans leur réponse	X	

d) Grille d'observation du déroulement de la 3^{ème} séance

Université Abderrahmane Mira-Bejaia

Faculté des lettres et des langues

Département de français

Grille d'observation

Le nom de l'observateur : SAADI FAIROUZ
 Etablissement : Les Frères Ben Saadi
 Niveau : 5^{ème} A.P.
 Date : Le 22 février 2018
 Projet N° : 03
 L'intitulé du projet : Lire et écrire un texte documentaire
 L'intitulé de la Séquence : Retrouver un processus de fabrication
 Séquence N° : 03 Séance N° : 03 Durée : 45 mn

Les stratégies de l'enseignante		Oui	Non
Rappel l'intitulé du projet			X
Elle définit le texte documentaire avant d'entamer son cours			X
Préparation de la fiche sur le texte documentaire	X		
Éveil d'intérêt			X
Elle fait parler ses apprenants en posant des questions sur le texte avant la lecture ou l'écoute			X
Elle fait lire la majorité de ses apprenants	X		
Elle utilise les gestes pendant la séance	X		
Elle a recours à la langue maternelle lors de l'explication de texte	X		
Elle termine la séance par une récapitulation	X		
Support utilisé : le document authentique		Oui	Non
Le texte support est pris du manuel	X		
Le texte est long			X
Le support est adapté au public visé (l'âge et le centre d'intérêt)	X		
Le support contient-il des éléments qui facilitent la compréhension (la source, le titre...)	X		
Le texte est accompagné d'images	X		
Le contenu est adapté aux connaissances des élèves	X		
Les paramètres de la situation de communication apparaissent-ils?	X		
Le texte motive les apprenants	X		
Les étapes du cours ont été respectées	X		
Y a-t-il un moment d'évaluation à la fin de la séance ?	X		
Attitude des apprenants lors de la présentation du document		Oui	Non
Les élèves sont attentifs	X		

Il y a une interaction entre l'enseignante et les apprenants	X	
Les apprenants proposent-ils des hypothèses avant la lecture ou l'écoute		X
Il y a une interaction entre les apprenants	X	
Les élèves sont intéressés par le document authentique	X	
Ils participent activement en prenant la parole	X	
Ils demandent des explications à propos du texte		X
Ils préparent leurs discours avant de prendre la parole	X	
Ils répondent par des phrases tronquées	X	
Ils s'expriment facilement en langue française	X	
Ils ont recours à leur langue maternelle dans leur réponse	X	

e) Grille d'observation du déroulement de la 4^{ème} séance

Université Abderrahmane Mira-Bejaia

Faculté des lettres et des langues

Département de français

Grille d'observation

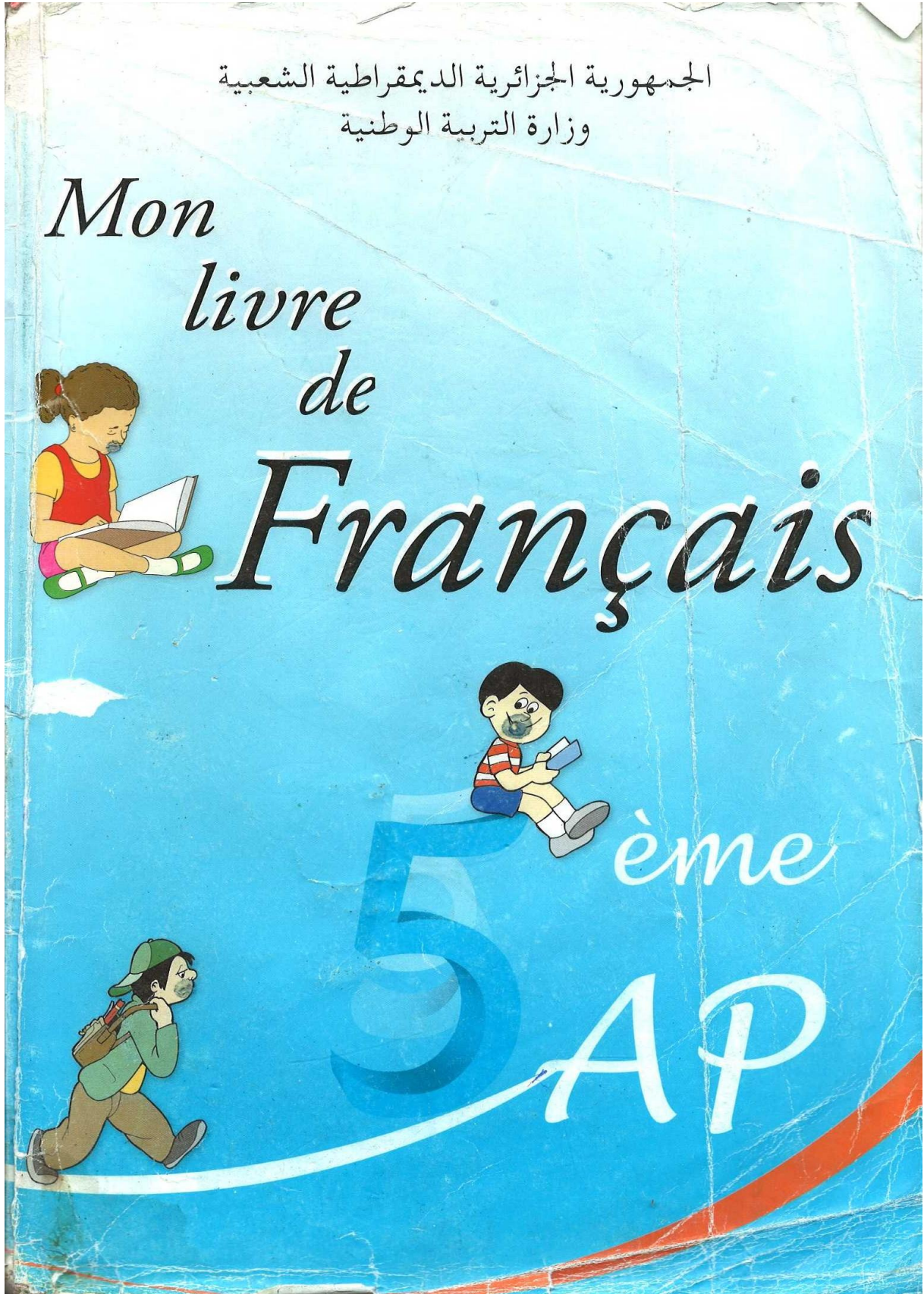
Le nom de l'observateur : S.AADI Fairouz
 Etablissement : Les Frères Ben Saadi
 Niveau : 5^{ème} AP
 Date : le 22 février 2018
 Projet N° : 03
 L'intitulé du projet : Lire et écrire un texte documentaire
 L'intitulé de la Séquence : Retenir un processus de fabrication
 Séquence N° : 03 Séance N° : 04 Durée : 45 mn

Les stratégies de l'enseignante	Oui	Non
Rappel l'intitulé du projet		X
Elle définit le texte documentaire avant d'entamer son cours		X
Préparation de la fiche sur le texte documentaire	X	
Éveil d'intérêt	X	
Elle fait parler ses apprenants en posant des questions sur le texte avant la lecture ou l'écoute	X	
Elle fait lire la majorité de ses apprenants	X	
Elle utilise les gestes pendant la séance	X	
Elle a recours à la langue maternelle lors de l'explication de texte	X	
Elle termine la séance par une récapitulation	X	
Support utilisé : le document authentique	Oui	Non
Le texte support est pris du manuel	X	
Le texte est long	X	
Le support est adapté au public visé (l'âge et le centre d'intérêt)	X	
Le support contient-il des éléments qui facilitent la compréhension (la source, le titre...)	X	
Le texte est accompagné d'images	X	
Le contenu est adapté aux connaissances des élèves	X	
Les paramètres de la situation de communication apparaissent-ils?	X	
Le texte motive les apprenants	X	
Les étapes du cours ont été respectées	X	
Y a-t-il un moment d'évaluation à la fin de la séance ?	X	
Attitude des apprenants lors de la présentation du document	Oui	Non
Les élèves sont attentifs	X	

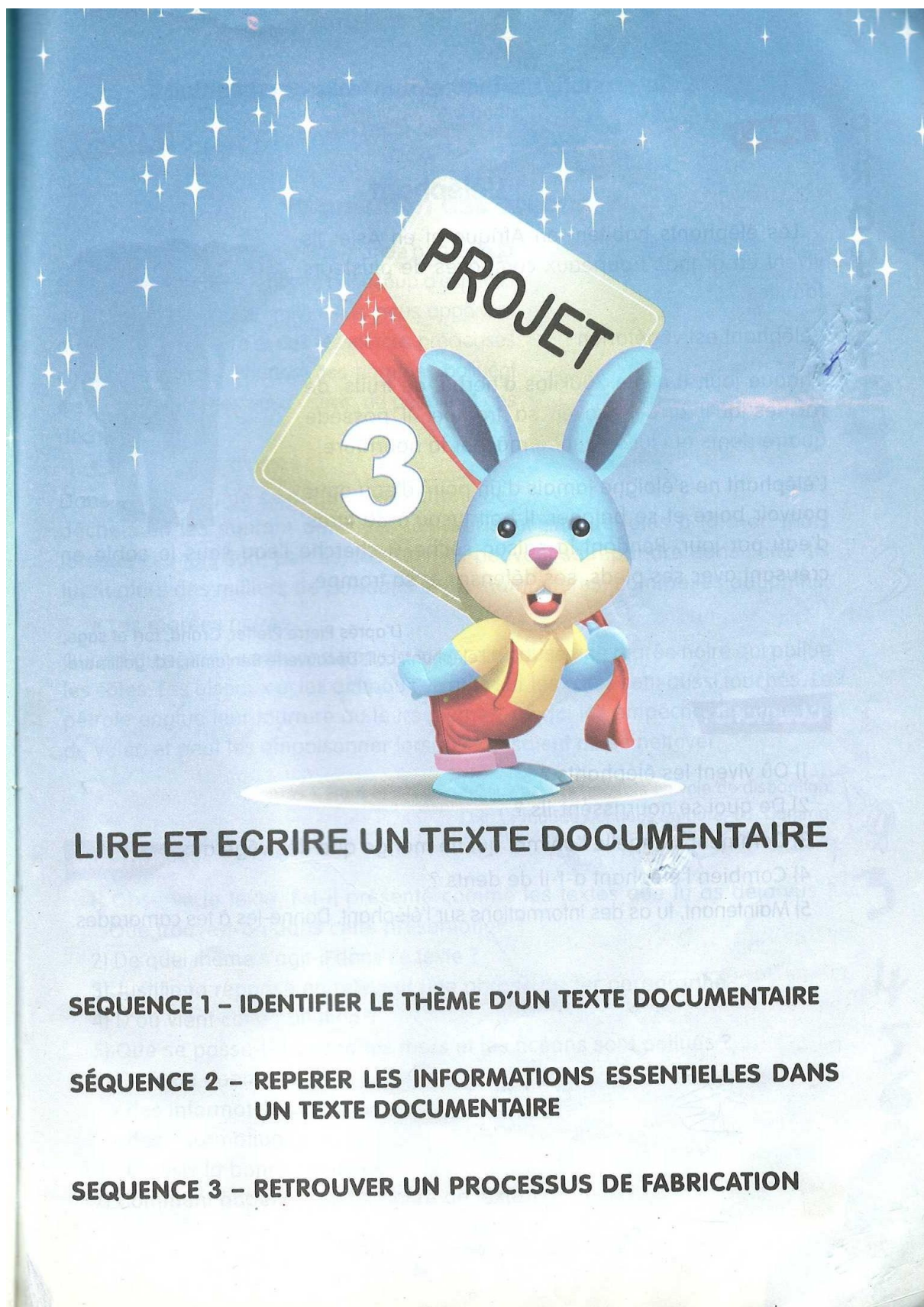
Il y a une interaction entre l'enseignante et les apprenants	X	
Les apprenants proposent-ils des hypothèses avant la lecture ou l'écoute	X	
Il y a une interaction entre les apprenants	X	
Les élèves sont intéressés par le document authentique	X	
Ils participent activement en prenant la parole	X	
Ils demandent des explications à propos du texte		X
Ils préparent leurs discours avant de prendre la parole		X
Ils répondent par des phrases tronquées	X	
Ils s'expriment facilement en langue française	X	
Ils ont recours à leur langue maternelle dans leur réponse	X	

Annexe n°2 : Le manuel scolaire


a) page de garde du manuel de 5^{ème} AP



b) page de présentation du projet 3



c) Le support de l'oral

 **Sequence 1 - identifier le thème d'un texte documentaire**


**P
R
O
J
E
T**

ORAL :

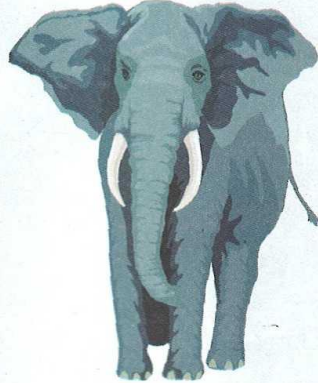
L'éléphant

Les éléphants habitent en Afrique et en Asie. Ils vivent en grands troupes composés de plusieurs familles.

L'éléphant est végétarien :

 Chaque jour, il avale 200kilos d'herbe, de fruits, de racines qu'il arrache avec sa trompe. Il possède quatre dents qui lui servent à mâcher la nourriture.

L'éléphant ne s'éloigne jamais d'un point d'eau pour pouvoir boire et se baigner. Il boit jusqu'à 80 litres d'eau par jour. Pendant la saison sèche, il cherche l'eau sous le sable en creusant avec ses pieds, ses défenses et sa trompe.



D'après Pierre Pfeffer, Grand, fort et sage, l'éléphant, coll. Découverte Benjamin, Ed. Gallimard.

QUESTIONS :

- 1) Où vivent les éléphants ?
- 2) De quoi se nourrissent-ils ?
- 3) Comment s'appelle l'animal qui ne mange que des végétaux ?
- 4) Combien l'éléphant a-t-il de dents ?
- 5) Maintenant, tu as des informations sur l'éléphant. Donne-les à tes camarades.

78

d) le support de lecture

Séquence 1 - identifier le thème d'un texte documentaire

LECTURE :

la pollution des océans

Les océans couvrent une très grande partie de la surface de la Terre. Ils abritent beaucoup d'espèces de poissons et de mammifères. Ils nous apportent aussi de la nourriture et des ressources précieuses comme le pétrole. Pourtant, les hommes polluent les océans avec des eaux usées, du pétrole et des déchets d'usines.

- Les déchets d'usine

Dans les usines, on se débarrasse parfois des déchets en les mettant dans des fûts qui sont ensuite jetés à la mer. Mais lorsque ces fûts sont percés, les déchets peuvent se répandre dans l'eau. Ils tuent alors des milliers de poissons et de mammifères, comme les dauphins.

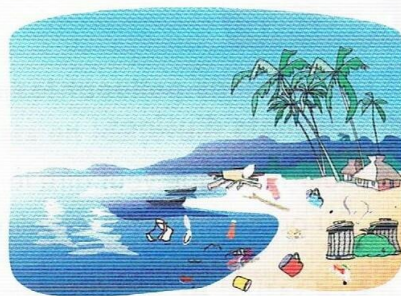
- Les marées noires

Quand du pétrole se répand dans la mer, cela cause une marée noire qui pollue les côtes. Les oiseaux et les animaux vivants sur les côtes sont aussi touchés. Le pétrole englu leur fourrure ou leurs plumes, ce qui les empêche de nager ou de voler, et peut les empoisonner lorsqu'ils essaient de se nettoyer.

D'après T. Hare et C. Leplae-Couwez, Les habitats en voie de disparition,
Coll. Le monde qui nous entoure, Ed. Gamma.

QUESTIONS :

- 1) Observe le texte. Est-il présenté comme les textes que tu as déjà vus ?
Que trouve-t-on dans cette présentation ?
- 2) De quel thème s'agit-il dans ce texte ?
- 3) Justifie ta réponse en relevant une phrase du 1er paragraphe.
- 4) D'où vient cette pollution ?
- 5) Que se passe-t-il quand les mers et les océans sont pollués ?
- 6) Ce texte donne :
 - des informations imaginaires.
 - des informations vraies.Choisis la bonne réponse.
- 7) Comment appelle-t-on ce genre de texte ?



P
R
O
J
E
T



Signature

e) le support de l'oral

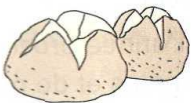
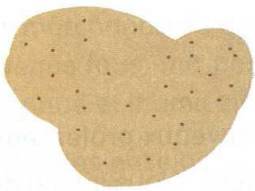
Sequence 2 - repérer les informations essentielles dans un texte documentaire

PROJET

ORAL :

La pomme de terre !

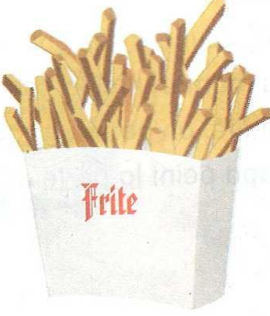
Je m'appelle Pa Tatiana,
Je suis une pomme de terre
Et je viens des hauts plateaux
Du Pérou en Amérique du sud,
Où les Incas me cultivaient
sous le nom de « Papa ».
Aujourd'hui, on me trouve
vraiment partout et on me mange
tout au long de l'année



Agathe Henning, Pa Tatiana,
Coll. Le Petit Maraîcher, Gallimard Jeunesse.

QUESTIONS :

- 1) Qui parle dans ce texte ?
- 2) Que fait-elle ?
- 3) Quelles sont les informations qu'elle donne ?
- 4) Présente la pomme de terre en 3 phrases.



88

f) le support de lecture

Séquence 2 - repérer les informations essentielles dans un texte documentaire



LECTURE :

Le sucre

Non, les morceaux de sucre ne poussent pas dans les arbres.



P
R
O
J
E
T



Pourtant, il y a du sucre dans toutes les plantes, mais sous forme liquide. Il y en a dans les racines, dans les tiges, dans les feuilles et, plus encore dans les fruits. Il y en a aussi dans les fleurs. Regarde les abeilles comme elles se régalent: elles ont besoin du sucre pour faire leur miel.

Quelle est la plante qui contient le plus de sucre? C'est la canne à sucre: c'est une sorte de roseau qui pousse dans les pays très chauds et très humides.

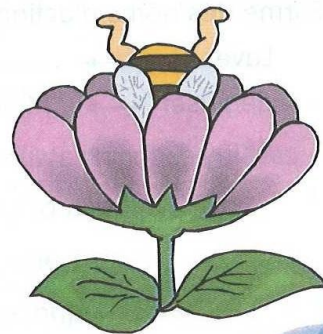
Il y a aussi une autre plante qui pousse presque partout: c'est la betterave à sucre.

Comment on obtient le sucre? On écrase d'abord la canne ou la betterave dans une presse, puis on fait chauffer le jus obtenu. L'eau va s'évaporer (elle disparaît) et il ne reste que des cristaux de sucre. Enfin, on filtre les cristaux, on les nettoie et on obtient du sucre blanc.

Collection: En savoir plus Genève 1996.

QUESTIONS :

- 1) En t'aidant du titre, des images et des débuts de paragraphes, dis de quoi parle le texte.
- 2) Où trouve-t-on le sucre ?
- 3) Sous quelle forme ?
- 4) Sous quelle autre forme le connais-tu ?



g) le support de l'oral



Séquence 3 - retrouver un processus de fabrication

P
R
O
J
E
T

ORAL :

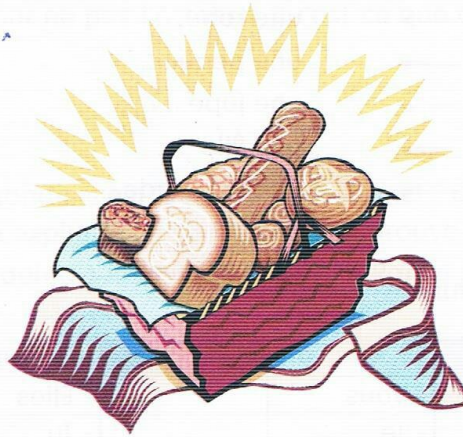
Dans la boulangerie

Le boulanger se lève pendant la nuit, vers deux heures du matin. D'abord, il prépare la pâte. Quand elle est prête, il la partage en boules. Ensuite, il forme les différents pains. Pendant un moment, il les laisse gonfler grâce à la levure et puis il les met au four. Il prépare aussi des croissants, des pains au chocolat et des pâtisseries.

Enfin, le matin, la boulangère expose les pains bien dorés dans la boulangerie. Elle sort du four les petits pains au chocolat, elle les dispose sur le présentoir et les vend aux enfants gourmands.

QUESTIONS :

- 1) De quel métier s'agit-il dans ce texte ?
- 2) De quel produit parle-t-on ?
- 3) Comment le fabrique-t-on ?
- 4) A ton tour, donne à tes camarades, les différentes étapes de la fabrication du pain.



h) support de lecture

Séquence 3 - retrouver un processus de fabrication

LECTURE :

Les abeilles



Les abeilles domestiques ne vivent que quelques semaines et travaillent sans arrêt. La société des abeilles comprend : les ouvrières qualifiées, les butineuses, les cirières, les ventileuses, les sentinelles, les nettoyeuses et les nourricières.

La reine est la plus importante, c'est la maman de toutes les autres, elle vit quatre à cinq ans.

Fabrication du miel :

1. Tout d'abord les abeilles butineuses vont récolter le nectar sur les fleurs.
2. Elles reviennent ensuite à la ruche pour déposer leur récolte dans la bouche des autres abeilles ouvrières.
3. Dans la ruche, il fait chaud. Des abeilles bougent leurs ailles pour faire du vent, et aussi pour faire évaporer l'eau du nectar.
4. Les ouvrières travaillent, elles mélangent le nectar à leur salive et leurs sucs digestifs.
5. Le produit obtenu est rangé dans des chambres spéciales, -les alvéoles- et protégé par une mince couche de cire.

Il se transformera lentement en miel et durant l'hiver, il servira de nourriture à la grande famille des abeilles.

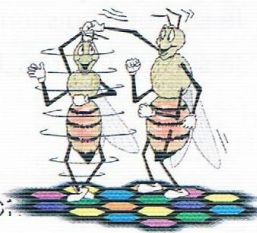
Usage du miel :

C'est la nourriture des abeilles et des hommes aussi. Pour donner un goût sucré aux friandises, pour faire des gâteaux, et même pour se fortifier et se soigner, les hommes ont toujours utilisé le miel.

Livre scolaire science naturelle, Ed. Nathan, 1986

QUESTIONS :

- 1) Comment est présenté le texte ?
- 2) De quel produit parle-t-on ?
- 3) Qui le fabrique ?
- 4) Pourquoi le deuxième paragraphe est-il numéroté ?



P
R
O
J
E
T

